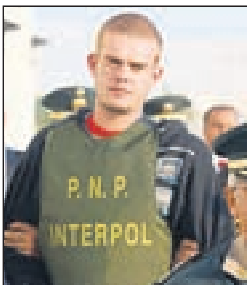
Joran lo presenta toch pa su caso

Pagina A4



Vision of the Seas lo trece 10 mil turista

Pagina A3

No ta aceptabel pa trece bida di coleganan na peliger

Pagina A4



BON DIA Aruba

Diahuebs 5 di Januari, 2012 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Empleadonan di Corte no kier un aventura

ORANJESTAD – Hopi hende ta comenta e hecho cu asina hopi experencia a bay laga nos edificio di Corte. E motibo principal cu e mayoria di e personal di Corte ta bandona e servicio, ta pasobra no tin claridad riba diferente punto. Por corda con e persona di Corte a tene accion. Minister di Husticia a bay papia cu nan y tambe hefenan di otro departamentonan. Sinembargo e promesanan tabata masha scur y pesey e empleadonan a cuminsa un caso sumario cual nan a perde. Nan a perde no pasobra nan no tabatin rason, sino cu Hues ta haya cu nan derecho ta hancra den un articulo di ley y no ta haya nan demanda admisibel pasobra e derecho tey caba.
Tur e situacionnan aki a crea mas confusion cerca e personal y colmo de los colmo, nan a haya nan confronta cu un ultimatum pa firma si nan ta bay cay bou di Hof estableci na Curacao of si nan ta opta pa keda den Gobierno. Hof tabata tuma un postura cu no a wordo acepta pa e personal cu ta sinti cu Hof kier forza nan subi un barco yen di aventura.

Continuacion pagina A2

Mas turista crucero a bishita Aruba den december 2011 compara cu 2010

Aruba a conoce aumento di 24.8% di turista crucero



ORANJESTAD – Mas pasahero turistico a bishita Aruba cu bapor crucero na december di 2011, compara cu e aña anterior durante e mesun temporada.
Un total di 103,268 (cien y tres mil dos cien y sesenta y ocho) bishitante crucero a yega Aruba durante luna di December 2011 compara cu 82,775 (ochenta y dos mil shete cien y setenta y cinco) bishitante durante di e mesun periodo na 2010.
Esaki ta 20,493 (binti mil cuatro cien y nobenta y tres mil) pasahero mas cu ta refleha un aumento di 24.8% pasahero pa luna di December 2011.
E cifranan aki a keda comparti pa director di Aruba Ports Authority Alfonso Boekhoudt ayera mainta.

Continuacion pagina A2

Mas turista crucero a bishita Aruba den december 2011 compara cu 2010

Aruba a conoce aumento di 24.8% di turista crucero

Continuacion di pagina A1

E total di pasahero crucero cu a bishita nos for di Januari te cu December 2011 ta yega 599,973 (cinco cien y nobenta y nuebe mil nuebe cien y setenta y tres) pasahero. Esaki ta un crecemento total pa 2011 di 5.4% den yegada di pasahero na nos haf. E cantidad averahe di pasahero pa barco e aña aki ta 1,797 (na un nivel di ocupacion di 98%).

E cantidad di tripulante cu a yega na December 2011 ta di 39,850 (trinta y nuebe mil ocho cien y cincuenta). Esaki ta un crecemento di 16% compara cu December aña pasa. A ricibi un cantidad di 49 calls durante luna di December 2011, dos mas cu December 2010 y un total di 333 calls for di Januari- December 2011, compara cu 314 for di Januari-December 2010.

Segun Alfonso Boekhoudt, Director di Aruba Ports Authority N.V.: December definitivamente a surpasa e proyeccion nan inicial, esaki ta debi primordialmente na e hecho cu e ocupacion di e barconan tawata hopi halto, un indicacion hopi positivo pa Aruba y e industria di crucero en general. APA ta premira cu 2012 lo sigui den e mesun rumbo y ta proyecta mas di 600,000 (seis cien mil) pasahero pa e periodo di Januari-December 2012.

"Nos lo ta cautelosamente optimista teniendo cuenta cu tin un situacion debil economicamente ainda den mercadonan mundial. Tin indicacion tambe cu varios liña crucero lo ta "regresando cas" es decir, nan lo no "re-deploy" nan barconan pa areanan mas costoso y leu manera tabata e plannan na 2011, cu por ta algo positivo pa e areanan stabiel manera Caribe" Boekhoudt a bisa.



Otro indicacion positivo pa e industria na 2012 ta e introduccion di barconan nobo manera e barco di 3,600-pasahero, Carnival Breeze, Disney Cruise Line su barco di 4,000-pasahero- Disney Fantasy; Oceania Cruises su barco di 1,250-pasahero-Riviera; Costa Cruises su barco di 3,800-pasahero-Fascinosa; Celebrity Cruises su barco di 3,000-pasahero-Celebrity Reflection; y MSC Cruises su barco di 4,363-pasahero- Divina.

Trafico di carga tambe a desaroya na un manera sumamente alentador durante di 2011. Aruba a sigui conoce subida durante di December 2011. E Puerto a handle 15.520 contenedor di diferente tamaño pa un total di 26,990 TEU's (20-foot equivalent units) durante henter e aña, esaki ta un subida di 8.92% porciento mas cu December aña pasa.

E aumento di trafico di container por a wordo nota durante di henter aña 2011 compara cu aña 2010 cu ta sumamente bon, specialmente si tene cuenta cu e recuperacion lento den economia internacional. Mientras cu ta dificil pa pronostica kico lo sosode na 2012 den e economia global, nos por remarca si cu por lo general crecemento den importacion di contenedor ta e resultado di crecemento economico di economia di e pais. E cifranan aki e ora ta permiti nos cuminsa 2012 cu un base solido pa 2012.❑

Hopi beneficio ta bay perdi y no tin claridad

Mayoria di empleadonan di Corte no kier bay den aventura den servicio di Hof

Continuacion di pagina A1

BENEFICIONAN PERDI

Bon Dia Aruba a sigui busca mas informacion riba e asunto aki y ta resulta cu e incertidumbre en berdad ta hopi grandi. E empleadonan no tin garantia cu nan lo mantene nan derecho y beneficionan cu nan tin actualmente como empleado di Gobierno di Aruba.

Unabes cu nan firma pa bay traha cu Hof, ta un situacion completamente diferente y no tin nada drechi regla.

Ademas di e pensioen, seguro medico (AZV), tin tambe e parti di hipoteca. P.e. un ambtenaar por haci prestamo na Fondo di Pensioen APFA. E lo mester paga mensualmente e prestamo cu un interes mas abao compara cu na un banco of compania di seguro.

E asunto di pensioen ta cu e cambio di ley di pensioen di e ambtenaarnan ta encera cu e ley cu ta trata e "gelijkgestelde aan ambtenaren" a cay afor.

Esey ta nifica cu si un ambtenaar bay over cu Hof, automaticamente e no ta ambtenaar mas, locual ta trese cu APFA por saca e persona for di nan fondo tanto di pensioen y hipoteca.

Esaki ta trece cun'e cu e ambtenaar a hinca su mes den un aventura caminda e mester bay refinancia su hipoteca na un banco comercial caminda e lo mester bay paga un interes mas halto.

Esaki ta un desbentaha cu claramente ta mustra cu a lo largo e ambtenaar a perde di spaar un tiki cen. Ta logico cu ningun ambtenaar no ta bay den un aventura cu Hof cu a manera pone un cuchiu na nan garganta cu e ultimatum cu mester firma.

Di un banda bo tin minister di Husticia cu a garantisa cu anytime e ambtenaar por bolbe den Gobierno y di otro banda bo ta haya cu Hof ta pone un ultimatum.

E presion aki un gran cantidad di empleadonan cu experencia na Corte no a acepta. Tabatin hopi papiamento di parti di minister di Husticia di Aruba y tambe Hof pero ningun luz na horizonte.

E asunto di "Kinderalimentatie" tambe ta otro issue.

Via kinderalimentatie un yiu menor di edad di un ambtenaar of cu ta bay scol te cu su 25 aña tin derecho riba basta previlegio pa locual ta trata gastonan medico, via Hof e persona ta haya e mesun suma di kinderalimentatie pero cu cierto of nada di gasto medico. Aki atrobe e persona tin cu bay haci gastonan extra pa sera un aseguro medico adicional cual no ta comparable cu un ambtenaar tin.

Bon Dia Aruba a haya sa hopi batata cayente riba e asunto aki y na su debido tempo lo publica esakinan pa asina tur hende tin un bista cla kico a pone cu un gran cantidad di empleado cu experencia na Corte a dicidi di no bay over cu Hof.❑

Vision of the Seas lo trese 10 mil turista crucero den e temporada di 2012-13

Maneho di Minister Otmar Oduber ta sigui duna su frutanan

ORANJESTAD - Awe Royal Caribbean International lo ta anunciando e lanzamento di nan barco crucero Vision of the Seas den un serie di cruceronan mas largo den Caribe y Canal di Panama pa e temporada di winter 2012-2013 y Aruba lo ta parti di dje. Manera ta conoci aña pasa Minister Otmar Oduber a reuni cu ehecutivonan di diferente lineanan crucero na Merca, entre nan Royal Caribbean International, caminda a papia riba e diferente proyectonan y plannan pa futuro, logicamente promocionando Aruba como un puerto pa cu e diferente cruceronan.



Su maneho semper a bin ta pa traha no solamente pa presente, pero tambe planifica y logra cosnan grandi pa futuro y bishita di e crucero aki ta un logro mas no solamente pa Minister Oduber, pero pa henter Aruba Awe por mira cu e maneho di Minister di Turismo, Transporte y Labor ta sigui duna su frutanan. Despues di e regreso di Carnival Cruises, aumento di turistanan crucero, awor por bisa orguyosamente cu pa e temporada crucero 2012-2013 Aruba lo tin un total di 5 calls di e crucero Vision of the Seas. E barco aki ta carga un total di 2 mil pasahero, lo cual ta encera un total di 10 mil turista adicional cu lo ta bishitando nos isla, banda di e tripulacion. Pa economia di nos isla esaki ta algo hopi positivo mirando cu e turista crucero ta laga un promedio di 100 dollar atras durante nan estadia di un dia na Aruba. Minister Otmar Oduber ta sumamente satisfecho cu e anuncio aki y ta gradici tur esnan cu a colabora pa haci e callnan di Vision of the Seas na Aruba posibel.❏

Dokternan di cas ta obliga pa ta accesibel pa nan pacientnan

ORANJESTAD—Dokternan di cas no por lagan an pacientnan bandona y no sin mas por manda nan pa sala di emergencia. Esaki ta reaccion cu BON DIA Aruba a ricibi for di AZV basa riba un keho di un habitante di Savaneta. E ciudadano a yama redaccion pa keha cu ora cu el a bay oficina di su dokter na Savaneta, el a topa cu e portanan sera y cu un aviso cu e dokter no tey pa e siman aki y cu pa emergencia mester bay Centro Medico.

Esaki no ta prome biaha cu dokternan di cas ta haci esaki, aunke cu segun AZV y su vocero Joost van der Kamp, e ta contra e contract cu tur dokter di cas a sera cu e Seguro Medico General. Segun van der Kamp. Den e contracto cu AZV, dokternan di cas ta compromete pa ta disponibel y accesibel pa nan pacientnan. Sinembargo, por mira cu mas y mas hende ta keha cu hopi dokter di cas ta limita e cantidad di pacient cu nan por wak riba un dia. Prome a cuminza cu e tumamento di number, cu tabata pone cu pacientnan tabata bay den kibra di mainta pa asina por haya un number pa por haya cita.

Despues di hopi keho a bin cu exigencia cu mester yama pa traha un cita. Pero hasta e orario pa yama pa un cita a keda limita. Den caso di Dr. Mungra na Santa Cruz,tin solamente mey ora tur mainta pa por haci yamada.

Esey tambe ta e caso cu Dr. van Veen cu tambe ta permiti solamente mey ora pa yama durante dia pa por traha cita. Na oficina di drt. Heinze, otro dokter di cas, pacientnan no por yama riba Diabierna, pasobra riba e dia ey no ta contesta telefon mes y ta e sistema automatisa ta contesta telefon.

Segun van der Kamp, AZV tin tur e asunto aki na bista. Aunke cu ainda no a cuminza duna boet, locual hopi dokter di cas ta haci pa bin cu nan propio reglanan pa asina limita e cantidad di pacient cu nan ta atende. E responsabilidad di cada dokter di cas ta pa percura cu ora cu nan no ta traha, cu nan tin un reemplazante, pa asina nan pacientnan cu ta paga nan prima, por sigui haya servicio. "E dokternan di cas ta den servicio di AZV y ta ricibi un pago pa cada pacient cu ta inscribi cu nan," van der Kamp a mustra. En todo caso, hasta e regla di dokternan pa limita e orario pa yama oficina no ta aceptable pa AZV.

AZV ayera lo a manda hende bay controla cuanto dokter di cas ta cu vakantie y no a regla nan reemplezo, y asina, contra tur palabracion ta manda hende pa Centro Medico of Eerste Hulp. Riba dje, dokternan na warda tampoco por keda sin atende pacientnan, ni cu e excusa cu nan tin un dokter di cas y cu e ultimo aki lo a cuminza trata nan caba. Manera BON DIA Aruba a raporta, asistente di un dokter na warda kier a manda un pacient cas cu e argument cu ya su dokter di cas a cuminza trat'e, y como tal AZV ta impone cu e dokter mes lo mester sigui atende cu e pacient y no a dokter na warda. Segun van der Kamp, e argumento aki no tabata nada otro cu un storia cu no tin base.

Di otro banda, van der Kamp a mustra cu AZV ta yegando na areglo cu mas dokter di cas y asina baha e presion di pacient pa cada dokter. Di e forma aki, por baha e cantidad di pacient cu tin inscribi pa cada dokter di cas y consequentemente tambe e suma cu AZV ta paga pa cada pacient, y raporti esakinan entre e dokternan nobo cu mester cuminza traha pronto.. "Dokternan lo sinti'e den nan cartera, na momento cu ta laga hopi hende registra cerca nan, pero despues ta haci dificil pa duna e servicio cu e clientenan di AZV mester. Nos ta spera cu presencia di mas dokter di cas, e servicio na pacient como tal, lo mehora," ta e comentario di vocero di AZV.❏

Den caso di morto di hoben di 21 aña

'Dokter' Venezolano aña ta keda encarcela pendiente investigacion

ORANJESTAD -- E homber Venezolano Jose Gregorio Guarimacuto Rojas, ta actualmente encarcela den KIA. Asina vocero di Ministerio Publico a duna di conoce ayera na Bon Dia Aruba durante un entrevista.

Manera ta conoci Jose Gregorio Guarimacuto Rojas a wordo deteni despues cu un dama hoben di 21 aña a fayece durante practicanan cu e Guarimacuto Rojas tabata haci. E incidente a conmove henter comunidad. Hopi hende ta comenta con por ta posibel c'un persona asina ta bay haci tipo di practicanan di inyecta likido pa haci atras mas grandi of liposuccion den un cas y no den un clinica.

Loke tambe ta ser cuestiona ta si realmente e persona aki ta un dokter y con bin e ta haci e tipo di practicanan aki sin cu e tin un permiso pa haci esaki. Manera Bon Dia Aruba a publica, diferente persona cu a haya tratamento for di e Venezolano aki, a wordo interoga. Aparentemente tabatin un fayo cu a resulta fatal. E Venezolano ta bisa cu e ta dokter y si ta asina, e sa miho cu tur cu no por yega haci practicanan riba un hende sin cu e haci e testnan necesario. E pifia aki a costa bida di un hoben y Ministerio Publico ta considera Guarimacuto Rojas sospechoso di a mata e hoben. Su detencion a wordo prolonga te cu e ta encarcela na KIA pendiente e investigacionnan necesario. ❏

Riba peticion di hues y conseho di abogado

Joran vd Sloot lo ta presente pa su caso mayan toch

ORANJESTAD /LIMA – Riba peticion di huez di Peru, Joran vd Sloot a dicidi di bai di acuerdo pa presenta un rato pa su propio caso.

Esaki despues cu e la dicidi inicialmente cu su presencia no ta necesario manera cu BONDIA ARUBA a confirma via di su propio mama Anita e siman aki. Pero manera cos ta bay den mundo, cos ta cambia liher y den e caso aki tambe, cosnan a cambia y awor Joran lo aparece, aunke ta un rato, pa su propio caso.
Su abogado Jimenez ta kere cu esaki ta beneficia propio Joran y como tal a conseha su cliente pa e haci su apariencia. Mes momento BONDIA ARUBA a compronde cu tin masha hopi presion di parti di e famia influente di e famia di Stephanie Flores cu ta eherciendo hopi presion riba husticia di Peru. Como tal BONDIA ARUBA a compronde cu no por spera un huicio mucho neutral, aunke cu na final di cuenta ta den man di hues e caso lo bai ta.
Un otro asunto cu tambe BONDIA ARUBA a haya confirmacion ariba ta e hecho cu a dicidi awor cu cierto cantidad di prensa por ta presente durante e caso, pa cual hopi periodista internacional a haci uso di dje. A compronde cu sigur for di Hulanda tin hopi periodista cu ya caba ta riba avion direccion Lima, mientras cu otronan a yega caba y ta haciendo preparacionnan necesario pa ta presente mayan den e caso.

Tabata ainda comienso di e siman aki cu BONDIA ARUBA a haya informacion for di propio mama di dje, Anita, cu su yiu Joran van der Sloot lo ta e gran ausente mayan ora cu su caso bin dilanti un hues peruano y wordo trata. Ta solamente e abogadonan, fiscal y hues lo mester tabata presente den e caso aki cu lo wordo trata den prison mes.
Segun mama di Joran, e intencion tabata cu e abogado di Joran, Jimenez lo a haci un presentacion y haci den esaki un proposicion na hues pa cu su cliente Joran vd Sloot sin cu e mester tabata presente. No ta conoci si kico e proposicion aki ta.
Loke ta haci e caso mas interesante aki ta cu mientras cu e siman aki ta 'cuminsa' cu e tratamento di e caso, e mesun huesnan cu ta cuminsa cu e caso, ta wordo remplasa fin di e mesun luna aki. Esei ta pone cu lo por surgi un retraso atrobe pa continuacion di e tratamento di e caso, y Jimenez kier gana tempo den esaki.

E 'encuentro' aki lo ta e prome pa e caso di Joran vd Sloot dilanti huesnan, y ta e intencion pa e fiscalnan den e caso aki pidi un cantidad di aña substancial pa Joran vd Sloot pa e loke e ta wordo acusa di dje, cu ta asesinato riba e peruano Stephany Flores. Tin informacion cu ta circula cu e cantidad di aña cu ta wordo pidi pa vd Sloot ta 30 aña. ❑

Minister Dowers:

'Ta inacceptabel pa trece bo bida y bida di coleganan na peliger'

ORANJESTAD- Diamars mainta Minister Arthur Dowers durante un entrevista a desea e comunidad di Aruba un Bon y Prospero Aña 2012 y a expresa su gratitud na tur esnan cu ta traha pa e departamentonan bao di su responsabilidad pa e excelente trabao desplega durante e dianan di fiesta di fin di aña. Aruba a conoce un cambio di aña basta trankil, Minister Dowers a comenta.
Particularmente e tabatin palabranan di elogio pa e personal atento cu a evita dos incidente di contrabanda na KIA


Minister Arthur Dowers

durante e periodo aki.
E titular di Husticia y Enseñansa a bisa cu e manera alerta y atento di traha di empleadonan di CEA y KIA combina cu esfuersonan di Cuerpo Policial a evita un incidente na KIA ora cu un persona a purba di pasa un tas pa un of mas preso.
E intencion di e persona pafo di KIA aparentemente tabata pa tira e tas aki over di e muraya di e institucion. Entre e contrabanda aki tabatin droga y bebida alcoholico. Agente di CEA a nota movecion straño y a hasta los tiro pa evita cu e persona por yega mucho cerca di e muraya. Polis hunto cu e hondenbrigade tambe a haci un bon trabao y un di a cachonan a haya e tas cu a wordo laga atras den e area.
Tambe durante fin di siman, un trahado di CEA a denuncia un cuidado di preso cu a purba di drenta cu bebida alcoholico den e institucion. No ta conoci si e bebida tabata pa uzo propio of pa pasa pa un of mas preso, pero como sea, Minister Dowers a splica cu tin un investigacion andando y lo tin consecuencia pa e persona cu a kibra regla di trabao.
No ta posibel cu un persona cu ta comete un acto cu ta trece e institucion na unda e ta traha den mal luz no ta wordo investiga y no ta tuma medida contra dje, e mandatario a expresa. Nos ta midi cu un midi, Minister Dowers a enfatisa y a añadi cu casonan asina ta hopi serio y ta wordo trata cu seriedad.
Aki ta manda un mensahe cla y raspa na tur persona cu ta traha na KIA, segun e mandatario. Si bo ta sinti cu bo no por cumpli cu regla, tuma un decision y renuncia di e trabao cu bo no por cumpli cune manera mester ta, el a bisa. "No ta acceptabel cu bo ta comete actonan cu ta trece bo bida y bida di bo coleganan na peliger," sr. Dowers a conclui bisando.❑

Emsley Tromp Banco Central riba aña 2012:

"Cosnan no ta mustra bon y tin cu tuma medida"

WILLEMSTAD - Un di e personanan quo mas a haña atencion den prensa den 2011, tabata Emsley Tromp, Presidente di Banco Central di Corsou y Sint Maarten.

Diamars mainta e presidente di Banco Central di Corsou y Sint Maarten a indica cu e ta keto bay dispuesto pa duna un man pa yuda Corsou y Sint Maarten.
Ta conoci cu Tromp tin confiansa completo di Gobierno di Sint Maarten, pero pa loke ta trata Corsou esey no ta e caso, sigur no den sector di Gobierno.
Aña pasa hasta tabatin versionnan ta circula cu Tromp tabata na punto di retira. Despues a bin informacion cu e lo a revoca su retiro.
Tromp a bisa cu gerencia di e instituto y su persona tin contactonan normal di trabou cu e Hunta di Comisario. Banda di esey tin contactonan via di correspondencia cu Gobierno i e Minister di Financia. E no ta haña cu esey ta stroba trabou, asina el a indica.
Tromp a bisa cu no obstante tur cos, e ta sigui cu e determinacion pa duna un man na Corsou y Sint Maarten.
Pa loke ta trata e perspectivanan pa 2012, Tromp tabata sombrio. "Cosnan no ta mustra bon y mester tuma medidanan pa coregi e situacion caminda divisa ta saliendo afectando e cuenta coriente di Gobierno.
No cu mester tin motibo di preocupacion awor aki mesora, pero riba termino si no haci nada por surgi problema".
E cifranan di fin di 2011 ta mustra cu Corsou por cubri 3.5 luna di importacion, e norma internacional ta 3 luna. Remarcabel ta cu Corsou tabatin 4 luna di cobertura di importacion, despues 3.8 luna y awor 3.5 luna loke ta demostra e salida di divisa for di pais pa motibonan di consumo.
Otro preocupacionnan cu Tromp a indica ta e situacion rond di pensioennan cu ya caba diferente organisacion a bisa cu mester atende cu e urgencia necesario, manera IMF den su ultimo informe.

"Laga nos keda cu optimismo maske e indicadonan ta mustra bastante incertidumbre pa 2012", asina e presidente di Banco Central a bisa.❑

Dr. Maikel Kelly (Fraccion MEP)

Raad van toezicht no kier Arubiano como director di hospital di Aruba

ORANJESTAD – Reunion na hospital a sigui ayera pa evalua ken ta bira e proximo director di hospital. Den e prome ronda di solicitud na December a haya varios candidato. Na e momento ey a bisa cu tin dos candidato y den dos siman a bisa ken ta bira director. Despues di 3 siman ainda nada ta conoci. Mientrastanto un di e candidatonan a puntra e presidente di hunta di comisario kico ta pasando y nan a bis'e cu ayera e proceso ta sigui. Mas ainda a indica cu algun hende di hunta comisario ta papiando cu otro candidatonan pa wak ken ta bira director di hospital. Dr. Maikel Kelly a indica cu tin un Arubiano bon studia cu ta capaz pa bira director di hospital, pero ta parce cu e hunta di comisario no kier e como director di hospital. Den e encuentro no solamente e hunta di supervision cu tin control riba hospital, pero e hunta di directiva tambe tabata presente, e presidente di e team medico y e presidente di e sindicato tambe a keda invita den e reunion.
Den bista di Dr. Maikel Kelly e reunion no mester a bay asina, paso ta un reunion pa hunta di supervision y hunta di directiva so. Ta sinti cu ta bezig ta rek e proceso di nombra un director di hospital. E motibo pakico ta re e proceso no ta comprendibel. Te ainda hunta di supervision no kier scoge un Arubiano bon studia pa bira director di hospital.
Un otro informacion a bin dilanti cu Visser Holding a gana e destaho pa suministra hospital cu producto y remedi. E situacion aki ta interesante paso tabata tin un compania cu ta suministra hospital cu remedi nan.

Ta importante pa bisa cuanto hende a participa den e destaho. Ta importante pa bisa ta pakico loke ta ser bisa, pakico Visser Holding a gana e destaho aki. porta cu e tabata di Minister Visser? Porta e minister ta envolvi den e asunto aki? Dr Maikel Kelly a indica c e cosnan aki ta hopi interesante loke ta pasando den hospital. Placa ta algo cu ta hunga un rol den e asunto aki. Algo cu tambe ta bay tuma luga na hospital ta e expansion cu lo costa 148 miyon florin. Aki a papia cu AIB, SOGA,Hunta di supervision y hunta di directora a trata e asunto. Via di AIB lo bay maneha e placa aki financieramente. A wordo papia di e construccion di e edificio paso nan kier traha tres toren y renoba hospital. E proceso aki lo bay via di un destaho publico y ningun hende a papia di e destaho publico pa e ekiponan cu ta bay den hospital. Aparatonan cu yena e edificionan nobo di hospital. Hospital ta un organisacion hopi special y organisa. Bo not a traha un edificio y yene cu stoel, pero e infrastructura mester ta hinca den otro pa ricibi aparatonan cu ta costa miyones di florin. Ta ser bisa cu no mester tin un destaho publico mas, paso ya caba e la keda otorga na un grupo di hende cu placa di pueblo. No ta bin un destaho publico pa e ekiponan.
Drs. Maikel Kelly tin preocupacion pa e situacionnan cu ta pasando den hospital.
Un hende ta bay gana hopi placa cu e ekiponan special aki. algun dia pasa a drecha e ekipo di ICU y banda di e cama ta wak un aparato cu ta un computer cu ta registra tur e funcionnan vital di un pashent.
Pues asina por keda menciona un cantidad di ekiponan special pa e hospital. Mester papia di un destaho publico y no tin claridad pa ken e aparatonan aki ta bay. E motibonan aki ta pone cu sr. Maikel Kelly di fraccion di MEP ta pensa cu ta pesey nan no kier pa un director local tuma posicion.❑

Den un acto condenabel sin duda algun

Varios negoshi a regala clienta basket cu productonan expira

ORANJESTAD- Manera ta un custumber, varios negoshi na Aruba den periodo di fin di aña, ta regala na clientenan principal, un regalo y den mayoria di caso esaki ta pa medio di un basket. Un macutu yena cu comestibel, den algun caso articulonan di prome calidad pero den mayoria di caso, ta articulonan cu no ta asina popular durante di henter aña. Notabel ta cu e aña aki, e kehonan a aumenta caminda ciudadanonan ta critica cu nan makuto di Pasco cu nan a ricibi, ta colma di productonan cu a expira y cu a ser pone den e macutu di regalo aki.
Den algun caso, tin productonan cu ta data for di 2010, caminda ta imprimi riba nan e fecha cu e producto ya mester a wordo kita for di circulacion y benta afo. E articulonan aki ta varia di productonan manera buscuchi, snacks, mangel y blekinan di cuminda manera sardin, soseishi y otronan. E kehonan ta varia di e tipo di negoshinan tambe, ya cu principalmente supermercadonan of tiendanan mas chikito ta regala e macutunan aki na esunnan cu tabata fiel na e negoshi henter aña, pues hendenan cu merece un trato miho, y sigur mas respetuoso pa nan fieldad na e negoshi. Ta di desaproba c'un comerciante ta pretende di haci un gesto di aprecio, caminda e gesto aki ta bin resulta di ta un falta di respet total pa e cliente fiel cu e kier a honra. Den algun caso e contenido di e macutu pa 70% tabata di productonan cu no tabata sirbi y cu e fecha cu a expira for di algun tempo caba.
E ta duna e impresion cu algun comerciante no kier perde nan productonan cu a pasa di e fecha legal pa mantene riba nan riba reki pero na luga di benta nan afo of destrui esakinan, aparentemente nan ta warda e productonan aki y den e periodo di fiesta di fin di aña, ta bin cu e pensamento baho pa usa esakinan den un macutu di regalo pa hendenan fiel na e negoshi. Tin hasta luga cu a bende macutu di Pasco cu articulonan cu a pasa di fecha, pues e abuso ta ainda mayor na e otronan, ya cu nan ta bende articulonan expira den un forma di condena pa asina ainda saca placa di un producto cu ya no ta pa consumo humano. Mester condena energicamente e tipo di procede aki cu no ta nada bon sigur pa e intencion cu e macutu tin cu nifica den e periodo aki.❑

Segun director di Banco di Seguro Social (SVb), sr. Edwin Jacobs

Flex Pensioen ta duna instrumento den nan man di esnan cu kier mas pensioen

Flex Pensioen su principio mester ta autorialmente neutral

ORANJESTAD - Director di Banco di Seguro Social (SVb), sr. Edwin Jacobs ta haya cu introduccion di Flex AOV of Flex Pensioen tin su beneficionan pa nos comunidad; y e ta contribui na e likides di e fondo encuestion, sin cu esaki no ta bay costa e fondo mas placa. Sr. Jacobs a splica cu na momento cu un grupo di hende grandi lo haci uzo di e Flex Pensioen, ya cu e ta bay maneha su likides mas miho. El a indica dor di Flex Pensioen e persona ta busca e manera di pasa e likides for di un periodo cu e no tin mester di hopi di e likides aki. Nan ta cambie pa un periodo di e proximo 15 aña cu e likides ta baha den un periodo caminda e cadena di pensionado cu ta drenta nobo ta bahando. E ta conduci na un maneho di likides pa motibo di e Flex Pensioen su principio mester ta autorialmente neutral. Esaki ta nifica cu e gastonan extra pa e fondo, kiermen e gastonan di pensioen prome cu Flex Pensioen y cu Flex Pensioen no mag di ta mas halto cu otro. El a sigui splica cu si den un situacion normal bo ta haya pensioen na 60 aña y bo ta wak riba e punto di bista autorial cual ta bo expectativa di bida. Si e gasto di e persona segun su expectativa di bida ta por ehemplo 100 mil florin, ora cu e ta pospone e gastonan autoral neutral ta nifica cu e no por pasa 100 mil florin. Pues for di punto di bista di calculacion autorial, e ta un situacion di autorial neutral, ya cu e no ta bay costa e fondo mas placa si e persona no haci e Flex Pensieon. Sr. Jacobs ta haya cu e Flex Pensioen lo contribui pa e persona por maneha su fondo mas miho cu kisas den un edad caminda e ta mas grandi, caminda kisas e mester di e 100 of 150 pa 200 florin mas hopi pa haci uzo di dje. Ya cu talbes e mesun persona aki cu su 60 aña e tin un trabou y kisas e no tin necesidad di e pensioen di behes na e momento ey. Esaki ta e parti for di e punto di bista di e parti financiero di e fondo di pensioen. Igualmente otro punto cu sr. Jacobs ta haya cu nos no mester lubida y cu e ta un balor agrega hopi grandi di e Flex Pensioen ta cu e ta bay duna instrumento den nan man na esnan cu kier mas pensioen. Aworaki cualkier aumento ta depende di decision di maneho gubernamental. Pero cu introduccion di e Flex Pensioen esaki ta duna e persona e instrumento di cuanto e persona mes kier sacrifica pa locual e kier haya na pensioen despues. "Di un parti bo suma di pensioen cu bo ta ricibi ta bo mesun responsabilidad tambe", segun sr. Jacobs. Den e caso aki e persona tin e opcion di pospone y ricibi mas; of gewoon ricibi e suma normal di su pensioen di behes na 60 aña. Persona cu yega 60 aña kende ta haya e derecho riba un pensioen di behes di SVb, ta haya tambe e derecho di pospone y cobransa di su pensioen cada bes cu 1 aña dor di introduccion di e Flex Pensioen-AOV cu a drenta na vigor dia 1 di Januari 2012. E persona por pospone e cobransa di su pensioen pa un maximo di 5 biaha. Pa cada aña cu un persona ta pospone su pensioen di behes, e suma di su pensioen acumula te na e momento ey ta aumenta cu 7%. Si un persona soltero cu 60 aña tin derecho pa cobra un pensioen di 1.057, cu e Flex Pensioen e por cobra 1131 florin na momento cu e tin 61 aña, ya cu el a pospone su pensioen cu un aña. Director di SVb a declara na BON DIA Aruba cu e perspectiva di bida di nos hendenan ta halto. Na aña 2011 e promedio di edad di persona cu a fayece y cu a sali for di nan sistema tabata 77 aña pa hende homber y 81 pa hende muhe, esaki ta e promedio di edad di e personanan segun e sistema di SVb. Director di SVb ta premira cu e opcion aki ta bay pone cu un grupo di ciudadano cu a bin di afo pa yuda nos construi nos pais, y cu no ta yega na edad di pension reglamenta, nan por tin e opcion di por yega na un miho pensioen di behes dor di Flex Pensioen. E ta un balor agrega cu e Flex Pensioen ta ofrece na e grupo aki tambe, segun sr. Jacobs.❑

Sr. Richard Fingal

Pueblo mester coopera pa yuda soluciona problema di recogemento di sushi

ORANJESTAD – Serlimar kier pa comunidad tene cuenta cu Serlimar ta e empresa cu ta encarga dor di gobierno pa ley pa soluciona problema di sushi di cas. Serlimar no ta e unico of su so pa soluciona e problema. Serlimar por bin cu 20 truck for di unda cu ta, pero si e empleadonan no cumpli mesun leu Serlimar a keda. Serlimar por trece truck nobo y motiva e personal tur cu tin, pero si e pueblo no yuda tampoco, Serlimar no por logra.

Den e temporada aki tur hende a haci banda di nan cas limpi y a yena dos container cu sushi, pero banda di dje tin 50 saco. Si cada 20 cas tin tanto saco asina, e capacidad di e truck no ta wanta. Esaki ta imposibel pa recoge asina hopi sushi pa caba e ruta. Esaki a pone cu a pasa recoge lo necesario y e resto a keda atras. Eynan e pueblo a grita cu e yerba tin cu bay, e stof tin cu bay,e cama bieu di 50 aña tambe tin cu bay. E ciudadano no ta tene cuenta cu e bisiña y e bario tambe. Si bay tene cuenta cu tur e personanan aki cu ta benta e sushinan aki banda di caminda, sin tene consideracion e sushi normal, hamas Serlimar no ta keda cla. E proyecto di container den bario a bin pa un motibo. A cuminsa den weekend pa duna servicio nan extra. Serlimar ta biba di cobra gobierno servicio cu ta duna na pueblo. Serlimar no ta hay'e completamente. Nan ta hibando un maneho financiero estricto unda cu ta vigila tur loke por haci cu e placa. Pero e situacion no por sigui asina aki. pueblo ta pensa cu e servicio ta pornada y por abusa di Serlimar. Serlimar ta bay duna, confirma y sigura bon servicio, pero pueblo tambe mester duna su parti.

Serlimar kier elimina tur bari di hero y tur bari cu ta causa problema pa e persona. Pa aña 2013 e bari nan di hero ta pa pasado. E intencion ta pa tin solamente mini container cu fechanan y dia exacto riba calendar ki dia e truck di recoge sushi ta pasa. Ta importante pa e comunidad tene cuenta con e ta atende cu su sushedad. Hopi biaha ta benta sushi pisa den e bari y kier pa e personal di Serlimar lanta e bari pisa nan aki. e por ta sushi y cos cu ningun hende kier, pero mester tene cuenta cu ta hende ta move e sushinan aki y ta ipirtante pa tur hende tene consideracion cu e persona aki Serlimar no tin e trahadonan di mas bon mucha pero ta motiva nan, luchando cu nan y di nan parti nan tambe ta dunando nan cooperacion pa reduci e critica cu tin riba nan persona. Sushedad ta bay bira un problema cu ta haya solucion. Serlimar ta bay atende cu e sushi di recogemento di cas, pero e no pro ta un problema cu Serlimar so ta busca solucion pe. Serlimar ta responsabel den piki sushi, pero pueblo tambe mester considera cu loke e ta haci tin consecuencia pa bisiña, amigo y propio famia.❑

Comercio mester a beneficia di e oportunidad aki

Bispo di pasco 4 bapor cu mas di 8.000 pasahero tabata na Playa



ORANJESTAD – Fin di aña por a nota na Aruba cu varios tabata e dianan cu e haf tabata repleto di bapornan crucero cu a bishita nos isla. Tabatin instante nan cu tabatin un total di 4 bapor parew den waf, cu a pone cu basicamente e trafico na Playa tabata completamente stanca. Esaki pasobra turistanan crucero tabata cruza constantemente tur caminda, causando e fila.

Mientras cu no a logra haya cifranan ora cu tin bapornan crucero paden, por bisa cu durante luna di december tabatin dianan riba cual tabatin mas cu un bapor crucero, otronan 3 bapor y un dia te hasta 4 bapor crucero. Na tur, tabatin 9 biaha den december cu 2 bapor a bin parew, 6 biaha cu 3 bapor a bishita Aruba parew y 1 biaha (bispo di Pasco) cu tabatin 4 bapor. Uno tabatin problema pa drenta debi na documento y pago, pero esei a keda regla y e bapor a drenta (Ola Esmeralda).

Si tuma e cifra total cu a drenta durante december, esaki ta monta na un total di 49 bapor cu a bishita Aruba na december cu un total di 103268 pasahero.

Si tuma e dia riba cual tabatin 4 bapor cu a drenta, y tuma nota di cua e bapornan aki tabata, (Zuiderdam, Caribbean Princess, Ola Emeralda, Grandeur of the Seas), y notando cuanto cada un a trece, por nota cu sigur minimal na pasahero 'so' tabatin un total di 7470 persona, sin conta e tripulacion di e bapornan.

Y si nota cu pa cada turista tin por lo menos mitar di tripulante, por bisa cu trankilidad cu riba bispo di pasco, por tabatin por lo menos entre 9 pa 10.000 turista/tripulante di bishita na Aruba riba un solo dia. Sigur algo pa para keto y pensa, y mira cuanto bishitante potencial pa futuro Aruba a ricibi pa e dianan aki. ❑

Drs. Paul Croes

Delegacion di Tweede Kamer Hulandes a bishita Parlamento di Aruba den forma oficial



ORANJESTAD – Un delegacion di Tweede Kamer Hulandes cu ta representa asuntonan di reino a bishita Aruba. E presidente di e comision di Eerste Kamer y e presidente di Tweede Kamer pa e comision pa asuntonan di reino a bishita Parlamento. Aña pasa a reuni cu e delegacion aki unda cu a yega na cierto palabracionnan y acuerdo di trabou pa e añanan binidero y wak con ta bay traha hunto.

Despues di 10 di october 20120 reino a conoce parlamentonan nobo, manera di Curaçao y Sint Maarten. Aki a crea un forma di trabou nobo y den transcurso di otro siman e delegacionnan ta reuni na Sint Maarten. E delegacion cu a bishita Aruba ta representa pa mayoria di e fraccionnan den Tweede y Eerste Kamer. Tin CDA, VVD, PVDA SP, Groenlinks, D66 a haci un bishita informal.

E bishita tabata pa conoce e diferente miembronan di Parlamento cu ta den e comision di cyprus cu gobernador di Aruba y Minister Presidente. A duna e miembronan di Hulanda un presentacion kico ta Aruba y nan ta conoce Aruba mas miho. Otro siman ta bay mas den e detaye di e topiconan mes cu ta keda trata riba agenda. Tin intencion di combersa riba enseñansa, hubentud, tambe lo trata e topico di energia. Tin un otro topico cu ta papia riba statuut y tambe lo papia riba e bon gobernacion.

Presidente di Parlamento drs. Paul Croes a indica cu esaki ta e prome bishita oficial di e delegacion na Aruba. Tin algun miembro cu no conoce e miembronan di cyprus di Aruba. E comision ta consisti di Presidente Sr. Rene Herde y tur fraccion independiente y otro fraccion cu partido. Nan a sera conoci cu e miembronan di cyprus na Aruba y tambe ta mirando loke ta pasa na Aruba di mas cerca. Pa otro siman ta bay mas detaye riba e topiconan.

Algun Siman pasa Prome Minister Mike Eman a bay Hulanda y un delegacion di oposicion a bay tras di Prome Minister.

Sr. Paul Croes a indica cu e bishita aki no tin nada di haber cu loke a pasa na Hulanda. E intencion ta pa e encuentro aki bira bi-anual. Unda cu dos biaha pa aña e parlamentonan ta reuni cu otro.

Den pasado e relacionnan y discusion entre e diferente parlamentonan di reino a bay hopi riba interpretacion di statuut. Ja for di juni aña pasa a yega na un tipo di acuerdo di trabou nobo unda cu ta papia riba cosnan mas positivo y unda por coopera cu otro. Ta purba di traha na un nivel mas personal enves via di discusionnan.❑

Posibilidad di awa ta sigui aunke chikito

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo pa awe, shelo lo ta parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa. Maximo: 31°.
Heat index te 34°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost alrededor di 14 kts, cu rafaga te 22 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.
Awenochi poco nubla te parcialmente nubla. Leve posibilidad di awa. Minimo: 23°. Biento di oost-noordoost alrededor di 13 kts, cu rafaga te 20 kts. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.
Diabierna shelo lo ta principalmente poco nubla den mainta, cambiando pa parcialmente te principalmente poco nubla den atardi. Maximo: 30°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost-noordoost alrededor di 13 kts, cu rafaga te 22 kts. Diabierna anochi shelo lo ta principalmente cu casi ningun nubia den anochi, cambiando pa poco nubla despues di marduga. Minimo: 22°. Biento di oost-noordoost alrededor di 13 kts, cu rafaga te 21 kts.
Diasabra shelo lo ta principalmente poco nubla den mainta, cambiando pa parcialmente nubla den atardi. Leve posibilidad di awa den atardi. Maximo: 30°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost alrededor di 12 kts, cu rafaga te 21 kts, den mainta, cambiando pa 16 kts, cu rafaga te 24 kts, den atardi. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Diasabra anochi shelo lo ta parcialmente nubla den anochi, cambiando pa poco nubla despues di marduga.
Minimo: 24°. Biento di oost alrededor di 17 kts, cu rafaga te 23 kts. ❑

Contacto informal cu Parlamentarionan

ORANJESTAD—Obhetivo di e bishita tabata pa mira con cos ta bayendo na Aruba. Y aunke cu e bishita na Aruba tabata cortico, tabatin oportunidad pa Parlamentarionan Hulandes topa cu coleganan Arubiano, y tambe tende di Representacion di Hulanda na Aruba y tambe di Gobierno con e desaroyo ta bayendo. Presidente di e Comision Permanente di Parlamento Hulandes pa Asuntonan di Reino, Brigitte van der Burg a bisa cu "nos ta tende hopi na Hulanda cu cos ta bayendo miho na Aruba y awor nos ta mira pa nos mes."



Sra. van der Burg

Pero banda di e experiencia personal, e Parlamentarionan Hulandes a haya oportunidad pa prepara pa e Reunion Interparlamentario cu ta programa pa tuma luga otro siman na St. Maarten. "E contacto informal, conoce otro y discuti puntonan dificil ta hopi importante, pendiente e reunion formal mes," van der Burg a bisa BON DIA Aruba despues di a reuni cu Gobierno.

Van der Burg ta consiente cu discuti puntonan den Statuut cu mester cambia lo por trece cierto discusionnan y tension. "Ta un topico hopi sensitivo den Reino." Entre e topiconan cu ta mishi Statuut ta e deficit democratico, e instancia nobo cu mester bin pa interpreta Statuut na momento di diferencia di opinion. "Algun di e puntonan ta riba agenda y otro no. Por ehempel, bon gobernacion tambe ta punto di debate, cu ta un tema importante den Reino pa mira con por eleva esaki conhuntamente."

Banda di e topiconan aki, lo discuti tambe e cuido di hoben, salud publico y mara na esaki, e trafico di persona entre e partinan di Reino Hulandes, particularmente mirando cu awor islanan BES ta forma parti di Hulanda, pero ta keda den Caribe. "Hulanda a bira un pais Caribense, y nos mester percura pa e ciudadanonan di Boneiro, St. Eustatius y Saba, y pa esey nos mester di Corsow, St. Maarten y Aruba," van der Burg a bisa

E topico di trafico di persona den Reino Hulandes tabata un punto di hopi delicado pa tur e paisnan Hulandes den Caribe. Esey ta motibo tambe pa kico a dicidi durante e Conferencia di Reino cu no ta bin un Rijkswet, sino cu cada pais den deliberacion cu otro lo yega na palabracionnan con ta institui un maneho di admission den concordancia cu otro paisnan den Reino. Segun van der Burg, e Comision Permanente pa Asuntonan di Reino den Tweede Kamer a haya informacion di e decisionnan aki tambe. Pero e mensahe mas fuerte cu a capta ta cu tur e paisnan a expresa e deseo pa traha hunto, y cu hunto ta carga e responsabilidad pa traha na un miho Reino. "Esey ta un paso dilanti hopi valioso. Nos como Parlamento a cuminza cu e postura aki, despues cu Aruba a tuma e postura aki caba como e prome den Reino."

Pa loke ta Aruba mes, e delegacion a reuni cu Parlamento di Aruba, unda a papia di e forma con ta anda cu minorianan, den e caso aki cu oposicion, "y kico nos por siña di experiencianan di otro." Es mas, van den Burg mes a reuni cu representantenan di oposicion di Aruba na Hulanda, sres. Andin Bikker y Adie Thijsen riba nan preocupacion cu nan no ta haya suficiente oido ni participacion den e organo legislativo. "Di otro banda, Aruba ta un democracia, y esaki ta un tema cu ta pertenece den e propio Parlamento di Aruba. Loke nos ta haya yamativo ta cu ta biaha te na Hulanda pa trece e problema aki dilanti."

Gobierno a informa e Parlamentarionan Hulandes riba su vision economico, pero tambe a duna un bista di e cuadro financiero di Aruba cu te ainda ta confronta deficitnan structural. "Tabatin pregunta hopi critico." Riba e intencion di Gobierno di Aruba pa hunto cu Hulanda subi mercado financiero internacional, pa asina logra interesnan mucho mas abou danki na e rating di Hulanda, van der Burg a mustra cu esaki ta un asunto entre Gobiernonan. Parlamento lo tin algo di bisa na momento cu tin decisionnan pa tuma cu ta mara e paisnan, particularmente Hulanda. "Pasobra e por tin efecto pa e posicion di debe di Hulanda mes, den caso cu cos bay malo." Pero mas profundo van der Burg no kier a bay riba e topico aki, mirando cu su presencia na Aruba tabata pa dirigi e comision y no pa duna declaracionnan cu por ta considera politico.

Despues di un bishita cortico na e sala di exposicion pa proyectonan di infrastructura den Caya Grandi, e Parlamentarionan a subi un bus pa un recorido di dos ora. E 'guia' pa e tour special aki tabata sr. Ito Tromp, kende tabatin e tarea pa duna un splicacion mas cultural di Aruba.❑

E ta prefera eleccion interno pa determina un persona

Maxime Verhagen no kier bira e lider 'nobo' di CDA

DEN HAAG - Vicepremier Maxime Verhagen no ta interesa pa bira lider di partido CDA y no ta disponibel pa lidera e partido pa e proximo eleccion di Tweede Kamer ora cu esaki tuma lugar. E ta declara esaki den un entrevista den e revista Elseviers.
Segun Verhagen, e ta pega cu un imagen cu ta wordo uza cada bes contra CDA. Su eventual candidatura lo ta un excuse pa esunnan cu kier lanta discusion riba e direccion di partido cada bes. Verhagen ta pensa cu un lider nobo despues di un eleccion interno di e partido manera cu tabata e caso ora cu Mark Rutte di VVD a wordo eligi, y tambe Wouter Bos na PVDA.
For di retiro di ex premier Jan Peter Balkenende, e partido ta sin un lider oficial. Antes e popular minister di Finanza Jan Kees de Jager a bisa cu e no ta ambiciona pa e funcion ey. Tambe e ex miembro Camiel Eurlings a bisa cu e no ta disponibel pa un eventual eleccion di Tweeder Kamer na 2015.
Liderazgo di e partido ta wordo comparti pa tres persona di cual Verhagen ta uno, lider di fraccion Sybrand van Haersma Buma y e presidente di partido Ruth Peetoom. Den e entrevista Verhagen ta toca tambe a manera con Jan Peter Balkenende a wordo eligi atrobe door di su partido pa lidera esaki despues cu e partido su gabinete a cai na februari 2010. E miembronan tabatin un impresion cu nan no tabatin un otro alternativa. E directiva e tempo ey a bisa cu Balkenende mester a lidera e partido atrobe. Tabata of guli of choca. E candidatura a simplemente wordo impone pa e directiva segun Verhagen a confirma den e entrevista.
Esaki ta algo cu Verhagen no kier awor.
Di tur forma Verhagen kier pa tin eleccionnan nobo den e partido pa scohe un lider nobo. E ta mustra como ehempel cu ora cu partidonan VVD y PVDA a laga nan partido mes scohe nan lider pa tanto Rutte y Bos respectivamente, cu cosnan a bai bon pa e partidonan respectivo.
Mientrastanto e idea di Verhagen pa un eleccion interno, lo wordo presenta dia 21 di januari proximo durante e congreso di CDA unda cu e maneho strategico di e partido lo bin cu otro proposicionnan.
Verhagen ta un bon conoci di Aruba y a lidera e ultimo combersacion di Reino na Hulanda den ausencia di Mark Rutte cu tabata na Merca cu Presidente Obama. ❑

Remitido

Venezolana de Aviacion ta discrimina descaradamente contra pasaheronan di Aruba

Skirbi pa Clyde Harms

Dia 10 di September e vuelo 300 di Venezolana de Aviacion fo'i Maracaibo pa Aruba tabatin un retraso di 6 ora. En bes di sali 4'or di atardi, e vuelo a sali te 9:54 di anochi. E corant Panorama di Maracaibo di fecha12 di September a raporta cu dos instancia di Gobierno nacional, "Instituto Nacional de Aeronautica Civil" (INAC) y "Instituto Nacional para la defensa de las Personas en el Acceso de los Bienes y Servicios" (Indepabis) a sanciona e aerolinea pa e sufrimento cu e retraso a causa na e pasaheronan. Panorama tambe a raporta cu e aerolinea a indemnisa e pasaheronan afecta cu un descuento di 25% riba prijs di cualkier ticket cu nan cumpra den futuro cu e linea aki. Mi a haya confirmacion di e indemnisacion y di e sancionnan.
Ami cu mi señora tabata entre e pasaheronan riba vuelo 300. Awor cu nos ta bay biaha pa Maracaibo atrobe, mi a exigi mi descuento di 25%, pero pa mi sorpresa e aerolinea a nenga di honra e decision tuma na Maracaibo. Segun e directora di Venezolana aki na Aruba, como cu nos a cumpra nos ticket na Aruba, e areglo di descuento haci na Maracaibo no tin aplicacion pa nos. Por cierto, su prome reaccion tabata cu Panorama, mescos cu otro corantnan, ta skirbi lo ke nan kier. Asina mes, el a admiti cu e avion tabatin un retraso largo, pero como e vuelo a tuma luga e mes un dia, pa reglanan di Aruba e aerolinea no tim ningun obligacion pa indemnisa nos. E hecho cu nos tambe a sufri pa via di e retraso no taba tin ningun balor. Por cierto, nos a sufri un retraso di 2 ora y mei mas cu e otro pasaheronan, pasobra nos ticket tabata bisa cu e vuelo lo a sali 1'or y mei! Venezolana a avisa e pasaheronan di Venezuela di e cambio pa 4'or, pero nos no a haya sa te ora cu nos a yega aeropuerto e mainta ey.
Berdaderamente, Aerolinea Venezolana no ta give a damn pa pasaheronan di Aruba y ta discrimina descaradamente contra nos. Mi ta spera cu nos gobierno lo tuma pasonan pa stop tur discriminacion contra pasaheronan di Aruba.
Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido. ❑

Peregrinacion pa Fatima y Lourdes na mei 2013

ORANJESTAD- Lo bay tin un peregrinacion na mei 2013. Durante e peregrinacion aki, organisa pa Stichting Organisatie Limburgse Bedevaarten, lo bishita e siguiente luganan di peregrinacion: Fatima, Santiago de Compostela, Lourdes y Paris (La Birgen Milagrosa).
E basilica di Santo Rosario na Fatima, Portugal, ta atrae un cantidad di fielnan tur aña. Santiago de Compostela ta e punto final di diferente rutanan di peregrinacion dor di henter Europa cu ta cana e caminda pa e Catedral di San Jacobo, Apostel di Hesus. E presencia di hopi peregrinonan cu a yega nan destino despues di a cana simannan of lunanan largo, ta duna e ciudad aki un ambiente unico. Desde e aparicionnan di Mama Maria na Bernadette den e bunita paisahe den e seronan di Pyreneeen, e ciudad di Lourdes a bira un luga grandi di aparicion.
Un bishita na e santuario di Lourdes ta un experencia particular. Na caminda lo bishita mas luganan interesante den Portugal, Spaña y Francia. Pa esunnan cu ta interesa pa e peregrinacion aki, lo tin un anochi di informacion cu lo tuma luga diahuebs 5 di januari 2012 na sacristia di Misa di Santa Cruz. E ora lo ta 8.00 di anochi (despues di Misa). ❑

Prome Minister Eman den su discurso nacional

“2011 a marca e aña di recuperacion, 2012 ta e aña di oportunidad”

ORANJESTAD- Prome Minister Mike Eman a hiba un discurso nacional cu masha pasion den cua el a para keto na tur loke aña 2011 a trece pa nos y e oportunidadnan grandi cu 2012 ta brinda nos. Un di e puntonan importante rdi e discurso ta e crecemento economico di pais Aruba. Mientras cu paisnan grandi y poderoso rond mundo no a haya e caminda pa sali di e crisis economico financiero, e isla chikito cu yama Aruba a marca cu asertacion e caminda di recupracion.

“Cu e pasonan cu nos a tuma den finansas publico y e recuperacion nos a cuminsa tambe e proceso di yega na mehora e situacion financiero di pais Aruba. Na aña 2013 nos deficit mester ta reduci na e standardnan internacional di 3% y na 2016 nos mester por realisa un presupuesto balansa”. Prome Minister a mustra riba e echo cu ainda falta hopi pa wordo haci. E ta ilustra cu tin bes ta parce cu no tin suficiente ora den un dia, dia den un siman, siman den un luna y un aña ta demasiado cortico pa e trabounan grandi cu mester wordo haci, e proyectonan cu mester wordo encamina, e demas barionan cu mester haya atencion, e scolnan cu ainda falta pa wordo renoba, e edificionan cu mester wordo restaura, e camindanan cu mester wordo construi, e cuido di nos enfermo y grandinan cu mester wordo mehora, e portanan cu mester wordo habri y e obstaculonan cu mester wordo supera. Aruba ta tambe un di e poco paisnan cu por bisa cu su programa di reformacion a bay compaña cu un programa humano di sosten pa recuperacion di poder di compra, di reparticion husto di e pesonan nacional y creacion di oportunidadnan nobo. “E programa di recuperacion di Aruba ta basa riba un consensus nacional ancra den Dialogonan Nacional cu partnernan social den nos pais”. Aña 2011 a marca e aña di recuperacion, a habri portanan nobo, a cende un lus na horizonte. Aña 2012 ta e aña di cosecha, di construi riba e fundeshinan solido cu a wordo basha, aña di proyecto, mas empleo, mas entrada y un comunidad uni cu un direccion fiho su dilanti. E logro di e recuperacion importante di 2011 ta crea un base solido pa haci aña 2012 un aña di oportunidad. E inversion humano cu nos a haci den buskeda y desaroyo di union y harmonia den nos comunidad y cu partnernan strategico a crea un fuente importante den bon boluntad pa haci cosnan grandi pa nos pueblo y nos pais”. ❑

La Cabana dunando sosten nan nos artistanan local a inaugura expo "Candela"

ORANJESTAD - "Candela" of "Fire" ta e nomber di un exposicion colectivo masha interesante cu a keda inaugura recientemente den e lobby di La Cabana.

E artista Maria Teresa Martinez kende ta presidi e fundacion Movemento Arte Nobo Aruba (MANA) cu a organisa e exposicion aki cu colaboracion di La Cabana ta masha gradici cu gerencia di e hotel aki a facilita un espacio hopi importante pa exhibi e obranan di artistanan talentoso residencia na Aruba.

El a bisa cu e nomber "Candela" ta debi cu nan ta trahando cu e cuater elemento den cuadro di 20 aña di existencia di La Cabana. E prome expo cu nan a bin cune tabata dedica na e elemento "Awa"; y awor nan a habri e di dos expo bou e topico di "Candela". E proximo expo lo ta "Tera" y esaki lo tuma luga riba Dia di Tera; y nan lo culmina e serie di expo aki cu e topico "Aire".

E artista Martinez a splica cu nan ta trahando riba e topico di e cuater elemento ya cu La Cabana a eligi e concepto aki pa remodela su lobby.

E diseñador di La Cabana a decidi pa sigui traha riba e concepto artistico aki, y dilanti a ser instala un escultura grandi cu ta saca candela.

Ta asina cu Gerencia di La Cabana como un muestra di aprecio na nos talento artistico local a decidi di bin cu e serie di expo aki, y di cada un di nan gerencia di La Cabana ta selecta y cumpra un obra cu lo dorna e lobby di e hotel. E prome cuadro cu a ser adkiri dor di Gerencia di la Cabana tabata di e artista Elvis Tromp.

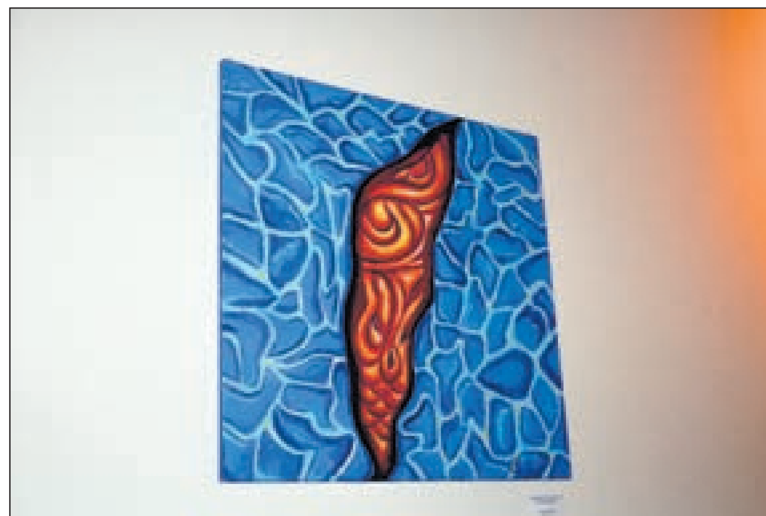
E ta un triptico yamativo cu a ser ubica net na entrada di e lobby na man robes. E obhetivo di e iniciativa aki ta pa dorna e lobby di e hotel cu un toke nacional di diferente artista estableci na Aruba. Un grupo di 18 artista ta participando den e expo "Candela" cu ta keda habri pa tur publico den e lobby di La Cabana. Cada kwartaal lo ser inaugura un expo nobo inspira den e cuater elemento. "Semper lo tin un expo den e lobby di La Cabana, y cu un tema specifico", asina Martinez a bisa.

E artista Maria Teresa Martinez kende ta presidi e fundacion Movemento Arte Nobo Aruba (MANA) cu a organisa e exposicion aki cu colaboracion di La Cabana

Como presidente di e fundacion MANA, Maria Teresa Martinez ta elogia e sosten cu La Cabana a duna na e iniciativa aki. E ta haya cu di e forma aki ta ser logra e obhetivo di e fundacion MANA, esta di mustra cu Aruba tin balornan artistico suficiente pa exhibi y decora nos infrastructura turistico.

Fundacion MANA tin casi un lustro di existencia. Presidente di MANA a declara na BON DIA Aruba cu e obhetivo di e fundacion ta di promove e artista local. El a formula un invitacion pa nos pueblo bishita e expo aki, ya cu e hotel mes ta sinti su mes honra cu e presencia di nos hendenan local.

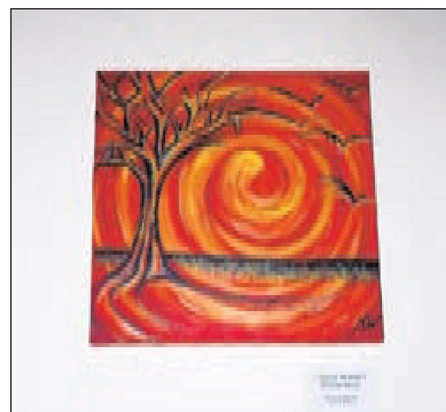
El a bisa cu e hotel aki semper a traha cu nos hendenan local, y e tabata un di e prome inversion grandi cu hendenan local a realisa den nos industria turistico. ❑





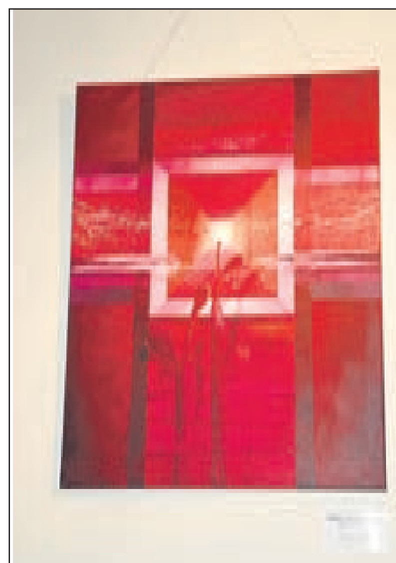












BON DIA Aruba a ricibi Certificado di Gratitud for di directora di Scol di Idioma

ORANJESTAD - Diabierna mainta prome cu Bon Dia Aruba a cera su ultimo edicion di aña 2011, su team di redaccion a ricibi e grato bishita di e directora di Scol di Idioma, sra. Yolanda Croes.

Di un forma amabel y agradecido, sra. Yolanda Croes hunto cu miembro di su famia a haci entrega di un Certificado di Gratitud na Bon Dia Aruba pa e colaboracion cu su instituto ta bin ricibiendo durante e ultimo decada for di e matutino aki.

Aña pasa Scol di Idioma a cumpli su prome 10 aña di existencia; y prome cu aña 2011 a culmina, sra. Croes kier a gradici e team di Bon Dia Aruba pa e sosten y apoyo cu a ser brinda na e labor pedagogico cu Scol di Idioma ta ofrece na nos comunidad en general.

Scol di Idioma a ser crea na aña 2001, y durante su dos lustro di existencia ta cantidad di hende tanto local como hende di afo cu a bin establece na Aruba a haci uzo di nan servicio pa asina siña un idioma en particular. Sra. Yolanda Croes kende ta un linguista profesional tabata masha gradici pa e colaboracion cu semper el a ricibi di Bon Dia Aruba, for di e prome dia cu el a start su proyecto, esta Scol di Idioma.

Bon Dia Aruba su team di redaccion a gradici sra. Croes pa e bunita gesto aki, ya cu e ta un estimulo grandi pa e labor cu e matutino ta desaroya pa informa nos comunidad debidamente. Igualmente team di redaccion di Bon Dia Aruba a desea directora di Scol di Idioma hopi exito durante 2012; y mas hubileo pa e institucion cu e ta dirigi profesionalmente durante un decada.❑



sra. Yolanda Croes hunto cu miembro di su famia a haci entrega di un Certificado di Gratitud na Bon Dia Aruba

Ceramista y fotografo Ellen Spijkstra lo duna workshop na Ateliers'89



ORANJESTAD – Pasonan di temponan cu a pasa largo bay caba ta hunga un rol importante den e trabou di e ceramista y fotografo aki, cariñosamente yama Ellen, cu ta traha y biba na Curaçao for di 1980. El a atende e prestigioso academia di arte, Minerva na Groningen, Hulanda y di un manera of otro a trompica den fotografia pa accidente door di a move pa e isla…

Manera cu e la yega Curaçao, e la keda fascina pa e piedra cu ta laba yega ariba e beachnan asina erosiona pa tempo. E proceso aki di erosion y maltrato, combina cu e hugada ritmico di structura y forma , ta e marca esencial pa su lenguahe y imagen visual. Den su potretnan ta e muraya e tempo ey ainda destrui y comi door di tempo na Otrabanda, ta loke e la capta ariba film pa di prome bes. E cuero como cargado di ceramica ariba e isla ta gigantesco.

El a cuminsa duna lesnan na comienso di añanan ochenta y for di e nobentanan a cuminsa duna workshop den su precioso studio Girouette. Ceramistanan di tayanan internacional tawata su bishitante. Algun di su studiantenan awor ta traha como artista independiente. www.ellenspijkstra.com

Pa inscripcion bo por yama Elvis Lopez na telefonan ; 5885776 o 5654613. Tambe bo por pasa personalmente na Dominicanessenstr. 34 na Oranjestad. O inscribi via e-mail na elvis@ateliers89.com o por check nos web-site pa mas info. na www.ateliers89.com.

E workshopnan aki ta pa un luna largo y ta di Dialuna pa Diahuebs, cuminsando Dialuna awor 9 di Januari 2012, for di 6.30 pa 9.30 PM. Edad ta di 14 aña pariba. No perde e oportunidad unico aki y Inscribi bo mes lo mas pronto cu ta posibel ya cu cuponan ta limita.❑



Sra. Xioamra Ruis Maduro (Fraccion di MEP)

Situacion financiero di Gobierno ta hopi mas dificil di loke gobierno ta pinta

ORANJESTAD – Minister di finansa y Minister Presidente a indica cu nan a hereda un situacion desastroso den finansa publico. Den e dos añanan cu a pasa nan a indica cu a drecha esaki. Ora recuri na e cifranan di Banco Central, den e anual statistic diagest di Banco Central den 2010. Tambe den e cifranan cu ta sigui den e reportahe nan di Banco Central ta papia otro cos. ora mira debe di pais Aruba, IMF y S&P a indica cu e debe di gobierno a aumenta na un manera halto. Si cuminsa na 2001 ora gabinete Eman a baha e debe tabata 1.5 biyon. Na 2009 ora cu gabinete Oduber e debe tabata na 2.2 biyon.
Awor aki den apenas 2 aña di gobierno di AVP, ta mira cu na 2011 e debe a subi bay te na 2.7 biyon. Ora tuma e porcentahe di loke ta produci den e pais aki y si wak cuanto di e porcentahe ta bay pa paga debe di gobierno, na 2001 esaki tabata 43 porshento. Na 2009 esaki a bay te na 49 porshento y awor na 2011 e ta na 56 porshento. E parlamentario a indica cu e debe a aumenta den e 8 aña nan di gabinete Oduber di 2001 pa 2009, a base di cifra di Banco Central a mira cu na 2004 a manifesta e debenan di interes di e riesgonan cu a wordo cori pa 2001 pa gabinete Eman a manifesta eynan. Gabinete Oduber mester a bay refinancia debe y nan no a bini na un interes abou.
Na 1999 pa aña 2000 gabinete Eman a firma independencia financiero di pais Aruba. E tempo ey a bisa cu Aruba ta e pais mas rico di mundo. Nan a nenga yudansa financiero di Hulanda. Esaki a pone cu ora ta pidi pa refinancia mester a bay na un interes mas halto. E debe nan di interes aki ta conta pa 45 porshento di aumento di debe.
Di e debe 34 porshento a bay pa cubri deficit di AZV. Tambe e aumento di prima di APFA cu gobierno mester a paga cu a sirbi pa cubri e buraco cu gobierno Eman a traha den APFA. No solamente e 34 porshento aki a bay pa sera e buraco, pero dor cu a crea e buraco mester a paga interes y multa cu ta 16 porshento di tur e debenan cu a subi. Tambe 6 porshento di e debenan aki a bay na claim y na garantia.
Esaki ta e fiesta di garantia cu Gabinete Eman a haci. Esaki a bay na Sace y tur otro cu tabata tin. Danki na e esfuerso di MEP pa haya e placa di Plant NV a yuda reduci e debenan.
Pa pone den e cuadro financiero, ta bon pa indica cu na 2001 e deficit tabata 134 miyon, na 2009 e tabata 97.5 miyon y na 2011 e deficit ta na 330 miyon florin. Claim nan cu tabata tin na momento cu gabinete Eman a baha na 2001, esaki tabata na 607 miyon. Ora gabinete Oduber a baha nan a reduci esaki te na 133 miyon y awor aki no ta na haltura cuanto e claim ta. Ora cu cuminsa cu green corridor tin un claim grandi pendiente. E parti den e retraso den pago di APFA na 2001 esaki tabata 277 miyon.
Ora gabinete Oduber a baha despues di 8 aña a reduci esaki na cero porshento, pero na 2011 gabinete Eman tin 52.3 miyon florin riba un discusion cu APFA. Den e relato kwartaal di Banco Central ta indica cu mester tene na consideracion cu e deficit financiero di gobierno por aumenta cu e debe aki.
Fondonan di inversion na momento cu Gabinete Eman a baha nan 2001 no tabata tin ningun placa. Ora cu gabinete Oduber a baha na 2009 e la laga 468 miyon den caha pa gabinete Eman. Awor aki nan fraccion di Mep no sa cuanto placa tin actualmente ainda. Mas ainda loke ta e reserva di divisa na 2001 tabata tin 700 miyon den caha, pero na 2009 gabinete Oduber a traha y laga esaki na 1.5 biyon pero awor aki e reserva a baha te na 1.2 biyon florin. E cifranan aki ta cifranan di Banco Central y Fraccion di MEP ta haya cu di e forma aki nan ta logra na mustra cone situacion financiero real di pais Aruba.❑


Sra. Xioamra Ruis Maduro

Cambio di Tarifa di conservacion di Parke Nacional Arikok

ORANJESTAD- Un biaha mas Fundacion Parke Nacional Arikok (FPNA) kier a informa pueblo tocante e tarifanan pa conservacion di Parke Nacional Arikok pa 2012.
FPNA a cuminsa cu e tarifa di conservacion na november 2010 y e tempo ey a notifica cu e tarifa ey tawata un tarifa di introduccion y cu pa 2012 e tarifa lo aumenta.
Tambe FPNA kier informa tocante e situacion di e entrada na Shete y cu tin un tarifa special pa e entrada aki cual ta $25.00 pa persona.
Pa por haci uzo di e entrada aki mester cumpra ticket special na e centro di bishitante (no ta bende ticket na entrada di Shete).
E motibo cu directiva di FPNA a dicidi di implementa e maneho aki ta cu FPNA kier stimula uzo di e entrada principal di Parke Nacional Arikok unda Union Europeo a inverti miyones di florin den un beyesa di centro di bishitante.
Na e centro di bishitante FPNA ta duna informacion na nos bishitante local y internacional tocante Aruba su medio ambiente. Turistanan cu haci uzo di entrada di Shete no ta haña e informacion valioso aki.
FPNA ta pidi pueblo pa coopera cu maneho di Parke Nacional Arikok.
Tarifa di conservacion nobo pa residentenan:
Efectivo for di 1 di januari 2012 te cu 31 di december 2012 e tarifa lo bira AWG 8.00
Tarifa di conservacion nobo pa turista:
Efectivo for di 1 di januari 2012 te cu 31 di december 2012 e tarifa lo bira $8.00
Mucha te cu 17 aña ta drenta por nada y tur e tarifanan anual lo keda mes un cos.
Tarifa di conservacion anual pa residentenan:
Adulto: AWG 28.00 pa aña
60 plus: AWG 15.00 pa aña
Deportista: AWG 22.50 pa aña (mester ta un deporte cu ta wordo haci den parke).❑

Oedipus Rex complex



MAUREEN DOWD
© 2012 New York Times

DES MOINES, Iowa – American politics bristles with Oedipal drama.

Sons struggling to live up to fathers. Sons striving to outdo fathers. Sons scheming to avenge fathers. Sons burning to one-up fathers. Sons yearning to impress fathers who vanished early on. Sons leaning on fathers. Sons using fathers as reverse-play books.

John McCain was the raffish and rebellious Navy flier son of a stern four-star admiral who commanded the Vietnam theater where McCain was a POW.

Al Gore was the wooden good son of a Tennessee senator who was a fiery orator.

Bill Clinton, Newt Gingrich and Barack Obama had to climb the ladder without the huge benefit that JFK, W., Mitt Romney and Jon Huntsman Jr. had – the obsessive support of wealthy and well-connected dads.In November, the senior Jon Huntsman, a billionaire chemical executive, tried a last-ditch effort to buoy his son's campaign in New Hampshire by rounding up other wealthy donors to pony up money for a major advertising campaign for "Junior," as the candidate is still known in Utah.

Mitt is leaving Iowa far stronger than when he arrived. It's daunting, so soon after "Junior" Bush crashed the Bush family station wagon into the globe in an effort to both avenge and outshine his dad, to gear up for another Republican presidential candidate whose resume copies his famous Republican father and whose relationship with dad sculpts his outlook.

Like W., Mitt Romney studied his father's mistakes so he wouldn't repeat them. Because George Romney, who achieved success as a car company executive and Michigan governor, jumped into the 1968 presidential race without the proper preparation on foreign affairs and a concrete position on Vietnam, his son is always overprepared.

The son is programmed because the father of the Rambler was rambling, impulsive and too candid, losing his footing in the race when he told an interviewer that he suffered a "brainwashing" in 1965 from military commanders and diplomats in Vietnam that compelled him to support the war, before snapping out of it.

While his father was often described as a force of nature, Mitt is more like a sea of Styrofoam.

Both Al Gore senior and George Romney were blunt and tough, sticking to core convictions even when it hurt them. By contrast,
their less charismatic sons were more malleable, pandering to the right and playing chameleon.

Gore pere lost his Senate seat because he refused to back off his opposition to the Vietnam war. Romney pere lost his presidential dream after the brainwashing claim because his verbal missteps made critics question his intellectual heft.

As Eugene McCarthy quipped, brainwashing was too strong a word: "All that was needed in the case of George Romney was a light rinse."

If the fathers suffered for being authentic – they were both right that America could not defeat Communism with a war in Vietnam – the sons have suffered for seeming too inauthentic.

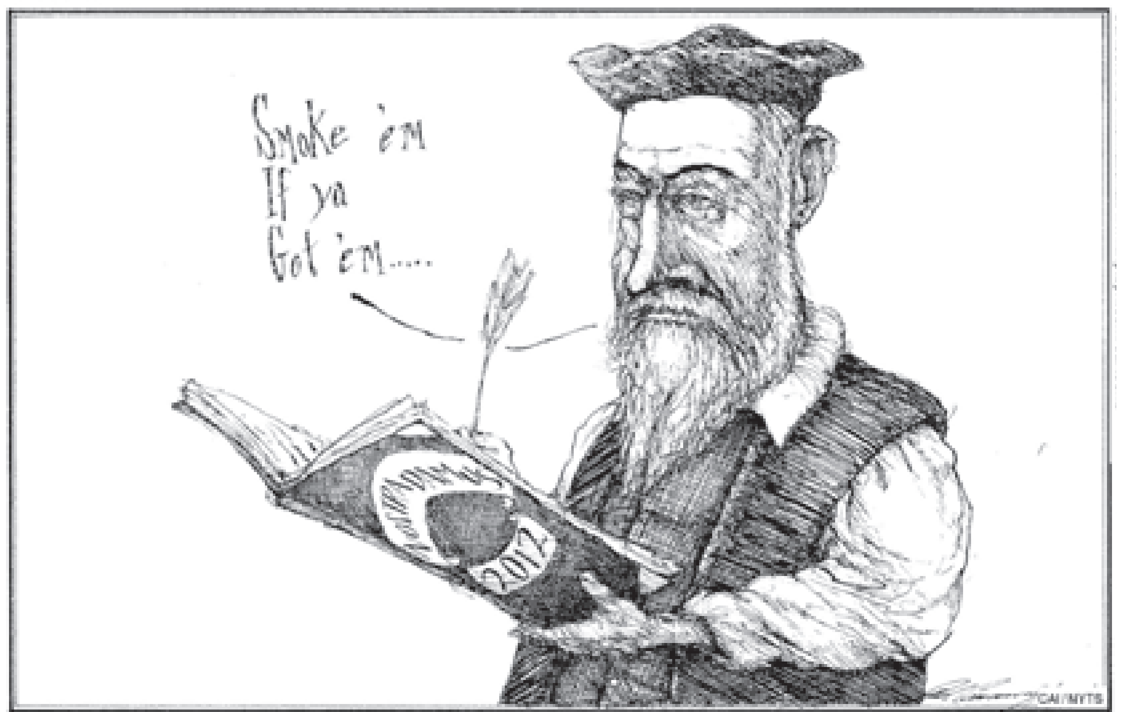
Does Mitt Romney cringe a bit when he accuses the first African-American president of trying to create "an entitlement society," raising the specter of welfare lines in inner cities, given that his father was such a bold champion of civil rights and solving racial problems in the inner cities that it got him in trouble with Mormon Church elders?

Does he wonder what his dad, who spoke out against the futility of an earlier misguided war, would think of his assertion that Obama's move to end the Iraq war represented an "astonishing failure"?

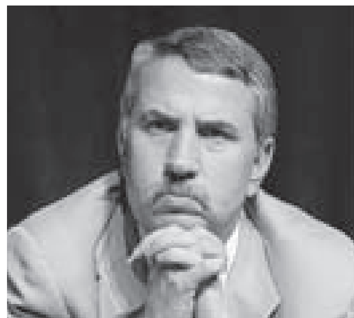
Unlike W., who loved his father but chafed at his long shadow, preferring to present himself as Reagan's heir, Mitt had a clear-cut case of hero worship for his dad.

While W. never asked his father's advice on invading Iraq, even though Poppy Bush had experience routing Saddam, Mitt loved getting yellow legal pads full of advice from his dad when he vainly tried to unseat Sen. Ted Kennedy.

W. rarely talked about his father when he campaigned, wanting to be seen as his own man and a true Texan and conservative.❑



So much fun. So irrelevant



THOMAS L. FRIEDMAN
© 2012 New York Times

Two things have struck me about the Republican presidential candidate debates leading up to the Iowa caucuses. One is how entertaining they were. The other is how disconnected they were from the biggest trends shaping the job market of the 21st century.

What if the 2012 campaign were actually about the world in which we're living and how we adapt to it? What would the candidates be talking about?

Surely at or near the top of that list would be the tightening merger between globalization and the latest information technology revolution. The IT revolution is giving individuals more and more cheap tools of innovation, collaboration and creativity – thanks to hand-held computers, social networks and "the cloud," which stores powerful applications that anyone can download.

And the globalization side of this revolution is integrating more and more of these empowered people into ecosystems, where they can innovate and manufacture more products and services that make people's lives more healthy, educated, entertained, productive and comfortable.

The best of these ecosystems will be cities and towns that combine a university, an educated populace, a dynamic business community and the fastest broadband connections on earth. These will be the job factories of the future.

The countries that thrive will be those that build more of these towns that make possible "high-performance knowledge exchange and generation," explains Blair Levin, who runs the Aspen Institute's Gig.U project, a consortium of 37 university communities working to promote private investment in next-generation ecosystems.

Historians have noted that economic clusters always required access to abundant strategic inputs for success, says Levin. In the 1800s, it was access to abundant flowing water and raw materials. In the 1900s, it was access to abundant electricity and transportation. In the 2000s, he said, "it will be access to abundant bandwidth and abundant human intellectual capital," – places like Silicon Valley, Austin, Boulder, Cambridge and Ann Arbor.

But we need many more of these. As the world gets wired together through the Web and social networks, and as more and more sensors run machines that are talking to other machines across the Internet, we are witnessing the emergence of "Big Data." These are the mountains of data coming out of all these digital interactions, which can then be collected, sifted, mined and analyzed – like raw materials of old – to provide the raw material for new inventions in health care, education, manufacturing and retailing.

"We're all aware of the approximately 2 billion people now on the Internet – in every part of the planet, thanks to the explosion of mobile technology," IBM's chairman, Samuel Palmisano, said in a speech last September. "But there are also upward of a trillion interconnected and intelligent objects and organisms – what some call the Internet of Things. All of this is generating vast stores of information. It is estimated that there will be 44 times as much data and content coming over the next decade ... reaching 35 zettabytes in 2020. A zettabyte is a 1 followed by 21 zeros. And thanks to advanced computation and analytics, we can now make sense of that data in something like real time."

The more information and trends you are able to mine and analyze, and the more talented human capital, bandwidth and computing power you apply to that data, the more innovation you'll get.

When eight doctors from around the world can look at the same MRI in real time, said Levin, it enables the acceleration of small breakthroughs, which is where big breakthroughs eventually come from. Big bandwidth, he added, would enable these same doctors doing high-risk surgery to practice the life-saving procedures in advance over network-enabled simulators, leading to better results, new kinds of surgical innovations and new forms of medical education. Big bandwidth, combined with 3-D printers, would also allow for the rapid prototyping of all kinds of manufactured products that can then be made anywhere.

Right now, though, notes Levin, America is focused too much on getting "average" bandwidth to the last 5 percent of the country in rural areas, rather than getting "ultra-high-speed" bandwidth to the top 5 percent, in university towns, who will invent the future.❑

Parlamentario Rene Herdé

MEP ta recicla storianan di 2009 cu Pueblo ya a rechasa !!!

ORANJESTAD- Apenas dos aña di gobernacion di AVP y e hopi di e metanan di gobierno a wordo realisa caba of ta den proceso pa bini cla. E realidad aki cu AVP ta CUMPLI cu loke ela bisa pueblo, a haci cu hopi miembro di MEP ya a kita e sticker di "CUMPLI". Nan mes ta wak cu en berdad gobierno di AVP ta cumpli cu loke ela bisa cu e ta bay haci. E realidad aki tambe ta haci cu awor e partido MEP a cuminsa draai e mes un storianan di fantasia cu nan tabata conta prome y den eleccion dos aña pasa. Loke nan kier cambia ta imagen di "friends and family" y di mal gobernacion di MEP. E tempo ey nan a purba di tur forma pa convence pueblo cu cos ta bon na Aruba. Nan a bisa cu e situacion financiero ta "solido", pero ora nan a sali di gobierno tabata tin un deficit di casi 500 miyon florin den e presupuesto di 2010 !!! Un falta di placa increibel y cu ta contradeci completamente loke nan a bisa e tempo ey y cu nan ta ripiti awe atrobe. E realidad ta cu hasta den e tempo cu gobierno di MEP tabata haya un cantidad record di entrada, Pueblo di ARUBA no a sinti cu nan a haya parti di e entrada aki den ningun forma.

Pueblo a wordo lubida y e gobierno di MEP a parti e bolo cu su "friends and family". Esey si pueblo a y ta corda te awe!! E intentonan di e partido MEP pa cambia e realidad cu pueblo a sinti cu storianan di pasado, no ta traha. E realidad di e cifranan seco y e dolor cu pueblo a pasa aden ta conta!

DESEMPLEO

Tin hopi cos cu pueblo a sinti y ta corda di e gobernacion di MEP, cu no ta facil pa kita. Nan ta fresco den mente di pueblo. Un di nan ta e desempleo halto cu tabata tin ora pueblo a bay vota na 2009. Awe MEP ta purba bisa cu na november 2009 tabata tin un desempleo di 6% so. E cifranan di Banco Central ta mustra cu esaki ta totalmente incorecto.

E cifra di desempleo na november 2009 tabata entre 9 % y 10% ! Oficialmente! Y pueblo a sinti'e duro den tur skina di Aruba. Awe e cantidad di hende sin trabou a baha di berdad na mas o menos 7%. Pero apesar di cu un cantidad di hende a haya trabou atrobe, e cantidad di hende sin trabou ainda ta mucho halto.

P'esey gobierno di AVP ta sigui cu proyectonan di infrastructura den centro di ciudadnan y den barionan, pa crea trabou. Ta p'esey gobierno di AVP ta creando cuponan di trabou nobo y ta stimula turismo asina fuerte, pasobra e tin e capacidad di crea trabou. Ta haci tur esaki pa nos hendenan bolbe bek na trabou! Pasobra trabou ta percura pa un famia haya su propio entrada y riba nan propio forsa cria e famia.

KEN A BAY DILANTI?

Awe e partido MEP ta bolbe troce e berdad manera nan so por, pa purba crea e impresion cu nan a goberna bon. Cu nos pais tabata fuerte bou di gobernacion di MEP y cu e situacion financiero di nos pais tabata bon. Pero ta dicon anto ora di eleccion na 2009 pueblo a scoge pa cambia gobierno di Aruba?

Ta loco pueblo a bira pa cambia un gobierno si e tabata asina bon? Dicon awe ainda pueblo no ta kere loke MEP kier pa nos kere? E contesta ta simpel: bou gobiernonan di MEP pueblo, e maestronan di scol, e mamanan soltero y e pensionadonan, e trahado di gobierno y e trahadonan den turismo, nunca a sinti cu nan tabata bay dilanti!!! Nunca nan a sinti cu nan gobierno a haci algo pa nan! Nunca nan problemanan a haya atencion.

E berdad ta cu durante hopi aña di gobiernonan di MEP, gobierno a haya mas entrada cu nunca, pero e placa aki den ningun forma a yega na e trahado, na e famia den barionan, na mehoracion di Aruba. Y esey, pueblo no ta lubida hamas! Ni cu e fantasianan cu no ta berdad, cu cos tabata bon den tempo di MEP. Si e tabata bon, no tabata bon pa pueblo! ❑

Partido AVP ta bisa ayo na 2011 y ta yama bon bini na 2012











ORANJESTAD - Manera ta tradicion di hopi aña caba partido AVP bispo di Aña Nobo ta celebra en grande hunto cu su miembronan na Cas di Partido despedida di e aña bieu y ta yama bon bini na e Aña Nobo. Rey di Tumba ta bin pa canta su dande y na final un pagara grandi ta wordo cendi. E aña aki no ta diferente.

Masha hopi hende a yega hunto na Cas di Partido y e ambiente tabata spectacular. Prome Minister Eman a pasa saluda tur presente. Un gesto masha aprecia. Harry Croes tambe tabatey y a wordo ricibi masha bon ricibi. E pagara a wordo cendi y di e forma aki a tuma despedida di 2011 y na mes momento yama bon bini na 2012. Edjean Semeleer a canta su dande deseando tur presente un Feliz Aña Nobo.

Partido AVP ta desea henter Aruba un Prospero Aña 2012 y cu Dios drama su bendicion riba cada un di nos riba e isla bunita aki.❑



MINISTERIËLE BESCHIKKING
VAN
DE MINISTER VAN TOERISME, TRANSPORT EN ARBEID

Overwegende:

- dat ingevolge de Ministeriële Beschikking van 1 november 2010 het wenselijk wordt geacht om een stringenter beleid te voeren met betrekking tot de voorschriften die op vergunninghouders/bestuurders van toepassing zijn;
- dat daarin is bepaald dat bij verlening, overschrijving/vernieuwing van de vergunning of steekproefsgewijs, als aanvullende voorwaarde aan de vergunning wordt opgenomen dat de aanvrager/vergunninghouder gehouden is zich te onderwerpen aan een urine/bloedonderzoek ter vaststelling van mogelijke aanwezigheid van psychotrope stoffen in het lichaam;
- dat dit beleid ingaande 1 november 2010 in werking is getreden;
- dat in het belang van de openbare veiligheid, het voorkomen van negatieve invloed van drugsgebruik tijdens de werktijden en met het oog op het bevorderen van een doelmatig, veilig en duurzaam functionerend verkeers- en vervoersysteem, het noodzakelijk wordt geacht aanvullende regels met betrekking tot de steekproefsgewijze drugstesten vast te stellen;
- dat de minister belast met transport en de taxi coöperatieven op 7 april 2011 een protocol hebben ondertekend;
- dat ingevolge artikel 12 van dit protocol alle vergunninghouders en hulpchauffeurs maximaal 2 keer per jaar onderworpen kunnen worden aan steekproefsgewijze drugstesten ter vaststelling van mogelijke aanwezigheid van psychotrope stoffen in het lichaam;
- dat teneinde de betrouwbaarheid van de steeksproefgewijze drugstesten te waarborgen het wenselijk is om deze te laten verrichten op basis van bloedonderzoek;

Gelezen:
Artikelen 15 lid 2 en 16 lid 2 van de Landsverordening personenvervoer (AB, 1995 no. GT. 23);

Het Protocol d.d. 7 april 2011 tussen de Minister van Toerisme, Transport en Arbeid en de taxi coöperatieven.

HEEFT BESLOTEN:

I. dat alle vergunninghouders en hulpchauffeurs maximaal 2 keer per jaar onderworpen kunnen worden aan steekproefsgewijze drugstesten ter vaststelling van de mogelijke aanwezigheid van psychotrope stoffen in het lichaam;

II. dat de in punt I bedoelde drugstest plaatsvindt op basis van bloedonderzoek;

Dit beleid treedt in werking ingaande 1 januari 2012;

Oranjestad, 29 DEC. 2011

De Minister van Toerisme, Transport en Arbeid,

Afschrift dezes te zenden aan:
- Secretaris van de Ministerraad;
- De Minister van Toerisme, Transport en Arbeid;
- Bezwaaradviescommissie Landsverordening Administratieve Rechtspraak;
- Directie Openbaar Personen Vervoer;
- Directie Wetgeving en Juridische Zaken;
- Korps Politie Aruba;

Evelyn Wever-Croes riba caso di Harry Croes y Tipico Cadushi Largo

Prome Minister Mike Eman ta sigi fomenta odio y desunion

ORANJESTAD- Durante conferencia di prensa di MEP, lider di MEP Evelyn Wever-Croes a para un rato keto riba e polemica cu a surgi despues cu Harry Croes, un miembro fiel di partido MEP, a wordo yama pa Prome Minister na cas di partido di AVP pa un reunion relaciona cu futuro di festival di dande na Aruba. Y mesora Mike Eman a haci mal uso di e oportunidad pa saca potretnan, dunando un impresion eroneo.

Mike Eman a haci esaki sin importa cuanto problema esaki por causa un hende. Mescos el'a hasi cu Tipico Cadushi Largo.



Sra. Evelyn Wever-Croes

"Esaki ta di lamenta, pasobra un Prome Minister di un pais no por ta asina manipulativo. E no por crea tanto desunion y discordia, anto hustamente durante ciere di anja, ora nos pueblo mester ta mas uni cu nunca. Ora cu bo ta uni mas cu bo hendenan, refleha riba e anja cu ta cabando y enfoca riba e anja bo dilanti. Pero esey no por tawata posibel den e dos casonan aki, pasobra pa probecho politico nos Prome Minister no a worry mes riba ken ni kico el'a trapa.

Ta bon cu tur dos a reacciona si y duna nan banda di medaya. Pero desde aki mi ta manda un señal di alerta na nos pueblo en general. Aña di campaña a habri, y mira aki di kiko lider di partido AVP ta capaz. vUn Prome Minister cu ta dispuesto pa trapa riba kiko cu ta of ken cu ta, basta e por crea desunion y discordia den nos pueblo. Pesey mi ta alerta henter nos pueblo, wak bon ora bo topa cu nos Prome Minister, wak bon con cerca bo ta para banda di dje, pasobra sin cu bo sa e ta hinca bo den stoma di bo mesun hendenan, simplemente pa su mesun probecho politico. Pesey e ta paga asina tanto fotografo. No ban permiti ni AVP ni Mike Eman sigui hunga e tipo di weganan aki cu nos pueblo humilde", lider di MEP a finalisa.❑

Dictadura di Burocracia

Pa: Røland W. Peterson



Pa: Roland W. Peterson

E ta December 15, 2011, y ami ta bay paga pa mi plachinan di number di auto.
Ontvanger ta recomenda esaki, pasobra e ora ey bo no ta perde hopi tempo otro aña den rij largo.
E articulo aki ta pasobra mi kier comparti mi experencia (aventura) cu bo.
Mi no ta culpa ningun hende, mi ta laga otronan husga pa nan mes.

Cos ta bon pa clientenan di Ontvanger na San Nicolas.
Ora mi a yega no tabatin ningun hende dilanti di e loketnan, dus mi turno tabata inmediatamente (1X).
Mi ta presenta mi documentenan na e juffrouw y mi a puntrele si nan ta accepta company checks.
E ta bisa cu si, pero ora mi a cuminsa yena e check anto e ora ey e la bisami cu no por paga cu check. Mi ta conteste cu e ta un company check. E la sigi insisti, cu no por paga cu check. Ma asumi cu ta ami a componde robes, y pesey mi a bay banco pa busca "cash".

Ora mi a regresa (2X) e juffrouw ta procesa mi documentonan y ta bisami cu mi mester regresa aki un siman, dus dia December 22, 2011.
Pero pa mi ta mas sigur pa no bin pornada,mi no ta regresa Diahuebs December 22, sino Diabierna December 23.

Ora mi ta bin na e loket di ontvanger pa busca e plachinan, e ta di (3X). E señor tras di e loket ta tuma mi documentonan y ta "tira" (schuif) un stapel documentonan beck bao di glas. "Esaki no ta bon" Dicon e no ta bon. "E sguro a caduca caba" Señor bo no a wak bon, e documento cu bo mester ta pagina dos. Renuent e ta tuma e staple beck, sperando cu e por tira nan beck pa di dos biaha. Pero e la keda cu lip, pasobra e document tabata bon. Cu desgana e la coy mi stapel y cu masha uh, uh, uh, e ta bay patras pa busca mi plachinan. Despues di un rato cortico e la bolbe. "Plachinan no a yega, bin beck otro siman Diahuebs."

Dus Diahuebs, December 29, mi ta para dilanti loket atrobe, e ta di (4X). E ta 08:30 AM y ningun loket ta habri. Mi ta bay y ta bin beck 9.00 AM, awor e ta di (5X). Ainda ningun loket ta habri.
Banda di 9:30 AM porfin un juffrouw ta yega cu un caha yen di plachi di number di auto. Ora mi a reclama e juffrouw, e la contestami: "Ta parse cu tur hende kier nan plachinan awe. Nan ta laat, pasobra nan mester a bay busca tur e plachinan prome cu nan bin San Nicolas.

Gran caminata Misa Santa Anna

Pa restauracion di bunita altar Neogotico di e Misa

NOORD- Pa gradici pa tur e sosten y bendicion ricibi den 2011, Comision pa Recauda Fondo pa Misa St Anna – cu cooperacion di Idefre - ta organisa dia 14 di januari proximo un "Gran Caminata Misa St Anna". Cuminsa saca e kedsnan for di den cashi, bati e stof for di nan y prepara e curpa y mente pa cana hunto cu nos y di e manera aki start e aña 2012 na un manera positivo, activo y saludabel y alabes tambe ta aportando na un bunita causa.

E caminata ta di 5 km. E Gran Caminata Misa St Anna lo sali for Plasa Misa St Anna pa 5'or di atardi dia 14 di januari 2012 y ta termina tambe na plasa di Misa St Anna unda lo tin patia y tambe Gatorade pa tur e participante.

Ticket - den pre benta - na balor di Afl 10,-- pa uno – cual ta inclui un t-shirt - ta obtenibel na algun rebendedonan, pero tambe por inscribi y cumpra bo ticket na:

* Pastorie Noord (entre orario 9:00 – 10:00 di mainta of 17:00 – 18:00 di atardi)
* Idefre durante orario di oficina (7:30 – 12:00 y 13:00 – 16:30)

Ariba e t- shirt tin un emblema di Misa St Anna y ta obtenibel den e siguiente sizenan: YM, YL, S, M, L y XL.

Si tin pregunta of si ta desea pa e comision organisado entrega un cantidad di ticket (cu nan T-shirts) pa bo grupo na un cierto adres, por fabor tuma contacto e ora cu nos via email: st.anna-aruba@hotmail.com. Por sigui nos informacion tambe riba facebook "St.Anna-Aruba" Bini uno y bini tur, ban sigui yuda Misa St. Anna den 2012. Tur Florin ta Conta!

E fondonan recauda durante e caminata aki lo ser destina pa restauracion di e bunita altar Neogotico di Misa St Anna Noord.❑

Carni venena di pushi stoba a mata biyonario Chines

BEIJING (AP) – E morto repentino di un biyonario na zuid di China ta causando pregunta cerca Polis: E tabata un asesinato cu carni pushi.

Long Liyuan, 49, a muri dia 23 di december den e provincia rico di Guangdong despues di a comparti un plato di carni pushi stoba, un delicadesa sureño, cu dos homber durante un almuerzo comercial.

Un di e hombernan, un oficial di Huang Guang, a wordo aresta door di Polis diabierna riba sospecha di a tira veneno den e stoba, esta un yerba toxico. Polis a bisa cu Huang y Long tabatin un diferencia di opinion economico.



Long Liyuan

Huang, director interino di agricultura den e pueblo di Bajia na Guangdong, ta wordo sospecha di a venena e stoba cu yerba Gelsemium elegans, di acuerdo cu un declaracion riba e microblog di e polisnan investigando e caso. E mata venenoso ta wordo haya den mondi na algun parti di China.

Tur tres homber a bira malo, pero Long a fayece pasobra el a come mas di e yerba, e declaracion ta bisa.

Long y Huang a topa pa lunch pa discuti un contracto comercial. Long, kende ta maneha un compania di mata na Guangdong, kier a huur pidi mondi y desaroya esaki, asina Nanfang Daily, vocero di e Partido Comunista Guangdong, a raporta diamars.

Nan a yega di come na e restaurant aki caba, pero e biaha aki e carni di pushi tabata smaak un poco diferente, e informe ta bisa.

E di tercer persona na e mesa, Huang Wen, un amigo di Long a wordo cita door di prensa bisando cu el a come solamente un poco pasobra e tabata smaak "mas zuur" cu normal.

Long, kende a come mas cu e otronan, masha lihe el a cuminsa sinti su cabes ta draai y malo y a wordo hiba un hospital caminda el a bay den aresto cardiaco y a fayece, di acuerdo cu e corant Nanfang.

Polis inicialmente a detene doño di e restaurant riba sospecho di a sirbi cuminda no saludabel. Pero famia di e comerciante a nenga di kere cu e ta un simpel caso di cuminda venena, y a presiona Polis pa haci un investigacion mas profundo. Nan a ofrece un recompensa di 100.000 yuan (16 mil dollar) pa informacion riba su morto.❏

Panama a confisca 30 ton di cocaina den 2011

PANAMA (AP) – E instancianan di siguridad a confisca 30,2 ton di cocaina durante 2011, un caida significativo den comparacion cu 2010 ora cu a confisca 52, asina a wordo informa ayera oficialmente.

Autoridadnan a afirma cu e inversion fuerte den ekiponan, tecnologia den materia di siguridad y intercambio di informacion cu paisnan bisiña ta pusha e narcotraficantenan pa busca rutanan nobo, aleha, di e costanan Panameño pa e transporte di droga.

"Nos negoshi no ta pa coy mas droga, ta pa blinda e pais pa no drenta mas droga," asina e Minister di Siguridad Publico, José Raúl Mulino a bisa na momento di duna e relato anual di e estadisticanan criminal.

Den dos aña, e Gobierno a instala seis di 14 stacion aeronaval cu nan ta spera di tin den operacion pa final di 2012, tanto den Atlantico como Pacifico, como parti di un plan pa protege e costanan Panameño. E strategia lo keda completa cu instalacion di radarnan na ambos costa y cu patruyahe atrabes di lanchanan nobo y aeronavenan.

Mulino tambe a destaca cu den 2011 a baha e cantidad di homicidionan cu a yega na un total di 704, mientras cu den 2010 a tuma luga 759 caso.

E cifranan ta refleha "un caida progresivo di e mortonan (violento) na Panama," asina a wordo bisa den e informe, destacando cu den 2009 e cifra di homicidio tabata 820. "Nos a logra mantene dos aña di caida continuo" di e homicidionan.

E informe ta señala cu bon parti di e homicidionan ta vincula cu e narcotrafico y gangnan.❏

Lula lo pasa den radioterapia

SAO PAULO (AP) – E ex President Brasileño Luiz Inacio Lula da Silva a pasa ayera den su prome sesion di radioterapia pa cancer di garganta, asina su dokternan a duna di conoce.

Dokternan di Hospital Sirio Libanés di Sao Paulo a señala den un comunicado cu Lula tambe tabatin un session di kimoterapia.

Lula a pasa seis ora den hospital y a bolbe su cas na Sao Bernardo do Campo, suburbio industrial di Sao Paulo.

Ta spera cu Lula lo mester haya sesionnan di radiacion di dialuna pa diabierna como pashent externo durante e proximo seis pa shete simannan.

El a cuminsa su kimoterapia na October di aña pasa despues di detecta e tumor den su garganta.

Dokternan a bisa cu danki na kimoterapia e tumor di garganta di Lula awor ta 75% más chikito cu ora nan a descubrie.❏

Israel kier construi un muraya na parti di su frontera cu Libano

TEL AVIV – Israel tin plan di construi un muraya pa protege algun bloke di cas recientemente construi na e ciudad fronteriso Israeli di Metula (Nort) di e francotiradornan cu ta actua for di Libanon, asina a wordo informa diamars door di un fuente militar Israeli.

Autoridadnan Israeli a informa riba nan intencionnan na e Libanesnan responsabel y ONU, e fuente a indica, bisando cu e muraya aki lo core riba mas o menos un kilometer, na altura di Metula y Kfar Kila, un pueblo Libanes cu ta situa dilanti di algun cas unda cu tin un casino.

E decision definitivo riba e proyecto lo wordo tuma den coordinacion cu autoridadnan Libanes, e fuente a indica.

"Ehercito Israeli ta coopera cu FINUL (E forsa di mantenimento di paz na zuid di Libano) y ehercito Libanes pa studia e diferente opcionnan necesario pa baha e friccionnan," el a indica, sin duna mas detaye, den un comunicado militar.

FINUL a confirma cu nan ta na altura di e proyecto aki. "Debi na e caracter sensibel di e sector, nos ta kere cu ta imperativo cu e dos partinan acorda hunto e medidanan practico susceptibel di reforsa e confiansa mutuo y reduci e tensionnan sporadico y e eventual mal entendidonan," asina Neeraj Singh, vocero di FINUL, a duna di conoce. "Pa esaki, nos ta studia e diferente opcionnan," el a agrega. Israel y Líbano ta tecnicamente den guera, pero e responsabelnan militar di e dos paisnan ta reuni regularmente pa discuti problemanan relativo na e fronteranan.

Na 2006, un guera cortico pero sangriente a pone Israel y e movemento chiita Libanes Hezbolah, cu ta controla e region fronterizo, contra otro.

Segun e corant Yediot Aharonot, e muraya proyecta door di Israel lo por ta di cinco meter halto y ta ekipa cu sensornan electronico. E trabounan mester cuminsa den algun siman. ❑

Cuba ta subsidia pobernan pa construi cas

LA HABANA – Presidente di Cuba, Raúl Castro, entrante e luna aki lo subsidia Cubanonan pober pa nan construi of drecha nan cas, aplicando un politica nobo cu lo beneficia personanan y no e productonan, y cu tin e meta pa baha e gastonan estatal y caba cu e igualitarismo.

Ta trata di "elimina e cosnan gratis indebido y e subsidionan excesivo, bou di e principio di compensa e personanan di necesidad y no subsidia productonan di manera general," asina el a bisa na e corant oficial Granma, ora di splica e reglamentonan publico diaranson den e gazeta oficial.

Raúl Castro, kende desde 2006 tin e mando di Cuba despues cu su ruman Fidel a bira malo, a stimula e produccion di materialnan di construccion, el a libera benta, cu tabata regula te e momentonan ey, y a kita e subsidionan estatal.

Tambe el a autorisa e ofishinan di metsla, plomero, electricista, entre otro, denter di un lista di actividadnan priva cu por wordo realisa na e pais.

Entrante 15 di januari, e aspirantenan pa subsidio pa construi of drecha nan cas mester demostra "cu pa falta di e recursonan economico nan no por paga e prijs actual di e materialnan di construccion of man di obra pa ehecuta e accionnan di construccion," Granma a informa.

E condicionnan no ta papia di un minimo di entrada cu esnan cu ta haci peticion mester tin y cu cada caso lo wordo studia y resolvi individualmente door di autoridadnan. No tin cifranan oficial riba e cantidad di personanan "sin e recursonan economico" na e isla, cu tin 11,2 miyon di habitante.❑



Un homber den loke mester representa su cas. Gobierno di Cuba lo otorga subsidio na famianan cu no tin e recursonan pa traha of drecha nan cas. Esaki a keda anuncia e siman aki.

Reunificacion di e Coreanan por ta traumatico pa ambos banda

SEUL (AP) – Un Corea reunifica for di basta tempo tabata e soño di algun habitante di ambos banda di e frontera, esun mas fortifica di mundo. Cu e unico meta ey, Sur Corea hasta ta dispone di un Ministerio encarga unicamente cu e trabou ey.

Aunke e morto di Kim Jong Il luna pasa a aumenta e speransanan den algun circulo di Seul, poco ta esnan cu ta dispuesto pa reconoce e realidad friu y duro: un reunificacion por ta traumatico pa ambos pais.

E collapse di Nort Corea y un reunificacion acelera lo por nifica e fin di e clase di gobernante di Pyongyang, y na mesun momento manda pa Sur Corea olanan di refugiadonan cu ta asota e institutonan publico di Seul – kisas costando biyones di dollar – poco despues cu e Sur Coreanonan a logra finalmente alcansa un relevancia economico y politico na Asia despues di añanan di limitacionnan economico duro.



Soldanan na e frontera di e dos Coreanan

E observadornan di ambos Corea no a pronostico e collapse aki of un especie di "acontecimentonan cosmico" cu ta habri caminda pa e reunificacion, manera den e caso di Alemania, cu a mira cay di anochi pa mainta e regimen comunista y e inmediato incorporacion di e zona oriental pa e occidental.

E lider comunista nobo di Nort Corea Kim Jong Un, yiu di Kim Jong Il y nieto di e fundador di Nort Corea, ta den un fase di consolidacion di poder, negoshando apoyonan clave entre e cuadranan politico civil y e militarnan.

Cu tur cos, e cambionan extraordinario cu a sosode na Nort Corea despues di fayecimento dia 17 di december di e homber cu durante 17 aña a goberna e pais cu man di hero, a lanta ilusionnan di un solo Corea entre e Sur Coreanonan, y no solamente entre esnan cu ta corda e bida prome cu e pais a wordo dividi den dos na 1945, un zona ocupa door di Merca y e otro door di Union Sovietica.

Kim Jong Un, educa na Suisa "ta menos alergico cu su tata na momento di adopta ideanan nobo di otro partinan di mundo. Esaki lo yuda na alivia e aislamento y facilita e reunificacion," asina Bae Sang-il, un oficinista di 36 aña, a bisa. "Un cambio generacional tin sentido na Nort Corea."

Hopi Sur Coreano ta apoya e idea di un eventual reunificacion, pero na ta preocupa mas cu e enorme costo cu esaki lo trece cune, mirando e ehempel di e reunificacion Aleman.

Ambos pais ta papia di reunificacion, pero tin conceptonan hopi diferente di loke e ta nifica y lo produci.

"Un reunificacion lo ta teribel pa e elite di Nort Corea y maraviyoso pa e hendenan di Nort Corea, aunke cu lo tin un periodo traumatico di ahuste," segun Ralph Cossa, presidente di e Foro di Pacífico CSIS, un grupo di investigacion cu sede na Hawai.

"Pa un man yen di lidernan Norcoreano, un reunificacion bou control di Seul lo nifica prizon of algo pio," el a agrega. ❑

Cantidad di morochonan na Merca ta aumentando

ATLANTA (AP) – Mas muhenan na Merca ta haya morocho ultimamente. E motibo ta dobel: muhenan cu duna luz na edad mas grandi y tratamentonan pa fertilidad.

Un di cada 30 baby naci na e pais ta un morocho, un aumento asombroso den e ultimo tres decadanan, di acuerdo cu un informe di Gobierno difundi diaranson. Na 1980, e tasa tabata di un pa cada 53 baby.

"Ora cu e hendenan bisa cu ultimamente ta mira mas morocho, nan tin rason," segun e Epidemiólogo Joyce Martin, coautor di e informe emiti door di e Centronan pa Control y Prevencion di Malesanan di Merca (CDC).

A calcula un aumento, en bista cu mas muhe ta spera pa pasa 30 pa duna luz.

Pa motibonan desconoci, esnan di mas cu trinta aña tin mas probabilidad di haya morocho cu menornan menor of mas grandi.

Un tercera parti di e aumento ta wordo atribui na e edad, segun Martin.

E resto ta debi na remedi- y tratamentonan pa fertilidad.

"Tin mas mamanan di mas edad y ta uza mas e terapianan pa aumenta e fertilidad," Martin a duna di conoce.

Entrante e decada di 1980, e parehanan cu tabatin problema pa concebi, a cuminsa beneficia cu e avancenan medico manera e remedinan pa fertilidad, fertilizacion in vitro y otro tecnicanan.

E tratamentonan ey ta sigui ta caro y tanto su disponibilidad como e cobertura door di e seguronan medico ta variabel.

E tasa di nacemento di morochonan a aumenta na mas di dos punto porcentual pa aña na e averahe di 1980 pa 2004.

Despues el a baha na un punto porcentual anual y a bolbe subi na casi dos punto porcentual na 2008 y 2009.

E aumento mas grandi a registra den muhenan mayor di 40 aña, cu tin e tendencia pa hinca nan mes den tratamentonan pa fertilidad of cu ta implanta den nan dos embrio durante e fertilizacion in vitro na luga di un, manera cu ta haci cu muhenan mas hoben.

Otro factor ta e edad di e mamanan. Ultimamente, mas di un tercera parti di tur e nacementonan ta di muhenan di mas di 30 aña, comparando cu un quinto di esaki na 1980.

Algun experto ta bisa cu e tendencia ta preocupante, ya cu e partonan multiple ta mas peligroso pa e mama y e yiunan.

Nan sa nace prematuro, ta mas chikito y debil y lo mester di mas cuido.❑

Iran a intensifica menasanan contra presencia militar di Merca den Golfo



Un misil ta wordo tira for di un Go-Fast, durante ehercicionan militar. Pa prome biaha, a wordo getest e tres misilnan supermoderno Qader, Nasr y Nur, cu un alcance di miles di kilometer.

TEHERAN – Iran a adverti Merca ayera contra e presencia di su forsa naval den Golfo, aumentando un menasa cu Washington a haci menos caso di dje un dia prome como un señal di "debilidad".

"Semper nos a bisa cu e presencia di e forsanan no regional den Golfo Persico ta innecesario y perhudicial," asina a wordo bisa Minister di Defensa Irani, General Ahmad Vahidi, cita door di e television estatal.

"E presencia a largo plaso di Merca den e region ta aumenta e insiguridad y e posibilidad di tensionnan y confrontacion," a wordo bisa door di e number dos di e forsanan arma Irani, Masud Jazayeri, segun e website di Guardianan di e Revolucion.

"Consecuentemente (...), Merca mester bandona e region," el a agrega.

E militar a papia di portaavionnan Mericano cu a causa origen di e menasanan, e "USS John C. Stennis", cu tabata den Golfo y siman pasa a crusa Ormuz Strait pa biaha pa Lama di Oman, coincidiendo cu algun maniobra naval Irani den e zona.

"Ya nan a bay, no bolbe, di lo contrario boso ta responsabel di tur e problemanan," asina el a declara refiriendo na Merca.

E menasanan nobo aki ta un eco di loke a wordo bisa diamars, ora cu Iran a sigura cu nan lo uza "tur e forsa" si e portaavionnan Mericano bolbe wordo desplega den Golfo.

Cas Blanco a duna menos importancia na e asunto aki diamars, bisando cu e advertencianan ey ta "ilustra e hecho cu Iran ta den posicion di debilidad", despues di imposicion di diferente sancionnan pa su programa nuclear. Segun e occidentalnan, e meta di e programa ey ta un bom atomico, cos cu Teheran ta desmenti di forma categorico.

Ademas, Departamento di Defensa Mericano a bisa cu nan lo no cambia nan programa di mobilisacion di barconan di guera den Golfo.

Den e ultimo dianan, varios funcionarionan halto di autoridad a declara cu Iran lo por cera Ormuz Strait, via cual ta pasa 35% di e trafico maritimo petrolero mundial, den caso di sancionnan nobo contra e exportacionnan petrolero cu ta permiti Iran, e di dos productor di OPEC, pa haya e 89% di su entradanan den divisas.

Diasabra, Washington a reforsa su sancionnan contra e sector financiero Irani. E medidanan nobo ta permiti freeze e activonan na Merca di tur institucion financiero stranhero cu ta haci negoshi cu Banco Central Irani den e sector di petroleo.

Diaranson, e Gobiernonan di Union Europeo a yega na "un acuerdo di principio" pa prohibi e importacionnan di petroleo for di Iran, aunke mester fiha ainda "ki momento lo drenta na vigor" e embargo, diplomaticonan a indica.

"Merca ta papia di sanciona nos petroleo, pero nan mester sa cu si e exportacionnan di petroleo Irani di Golfo Perfico wordo sanciona, e ora niun hende lo haya derecho pa exporta crudo via di Ormuz Strait," a wordo bisa door di e hefe di comision Parlamentario Irani di siguridad nacional y politica exterior, Aladon Borujerdi, cita door di e agencia Fars.

E tension a bay pa e prijsnan di petroleo, cu a subi cu forsa diamars, aunke ayera nan a cay un poco atrobe.

"E situacion cu Iran ta inkietante", segun Nick Trevethan, estratega di materianan prima pa ANZ Research na Asia.

"E consecuencianan di tur accion militar na Medio Oriente lo ta tremendo. Un aumento di e prijsnan di crudo lo destrui tur recuperacion economico na Merca," el a adverti.

E tension tambe tabatin su efecto riba e moneda Irani, e rial.

Despues di perde cerca di un 18% diadomingo y dialuna, e rial a recupera diamars y diaranson un parti di tereno perdi. Diaranson atardi, un dollar a wordo intercambia na 15.600 rial, segun un agente di cambio, aunke dialuna anochi el a alcansa 17.800 rial.

Como reaccion pa e caida, Banco Central Irani a interveni prohibiendo e venta di e biyete berde na mas di 14.000 rial, y limitando na 1.000 e cantidad di dollarnan cu e biaheronan cu sali di e pais den avion por hiba cune.❑



Un misil ta wordo lansa for di un vehiculo militar durante ehercicio teni na Iran.

Autobus a cay di un brug di sneeuw na China causando 16 morto

BEIJING (AP) - Un autobus a slip y cay ayera for di un brug tapa cu sneeuw, na zuid di China, matando al menos 16 persona, asina autoridadnan a duna di conoce na prensa estatal.

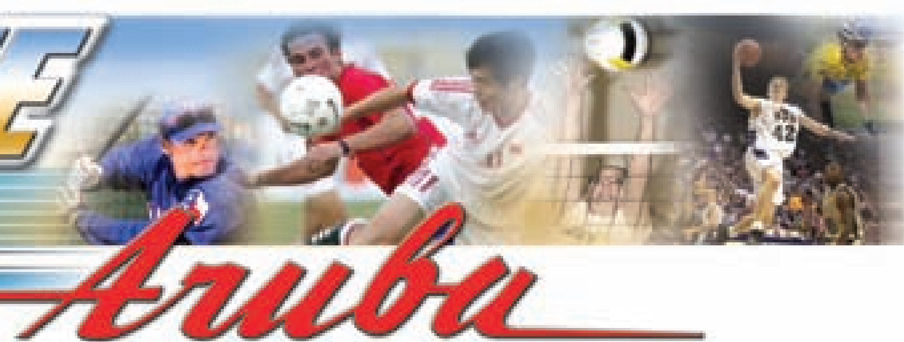
Casi 50 persona tabata biaha den e vehiculo ora cu e accidente a tuma luga ayera atardi, di acuerdo cu e agencia noticioso gubernamental Xinhua.

E bus cu tabata bini di e provincia di Anhui, den centro di e pais, a cay poco mas di nuebe meter (30 pia) for di un brug riba un valle den e provincia di Guizou.

E accidente di trafico, e di dos di su tipo cu ta laga varios morto e siman aki na China, a tuma luga na inicio di e periodo di trafico intenso pa e proximo aña Lunar.

Durante e temporada aki, miyones di persona ta biaha den avion, trein of autobus pa bishita nan famia na e pais.

E fiesta e aña'ki ta cay riba 23 di januari.❑



DEPORTE BON DIA Aruba

Travel Team Infinity Stars 12U ta anuncia

Hungadonan selecciona pa proximo compromiso na Curacao



ORANJESTAD- E travel team di Aruba di baseball infantil cu ta bayendo pa participa den e torneo "Copa Andruw Jones" ta cla.
E muchanan a wordo selecciona pa forma e team aki y ta lo siguiente: Lyonel Briesen, tercera base, Brandon Rincones segunda base, Valentino Dirksz segunda base, Jerrick Francees, shortstop, Eric Mendez, pitcher, Miguel Thiel catcher, Jean Claude Hernandis center field, Mariano Decena right field, Obrian Barret primera base, Amir Lacle left field, Mayron Cathalina right field, Danny Gomes pitcher.
E aña aki nan lo ta defendiendo nan titulo campeonil di aña 2011. E manager di e team aki lo ta Sr. Carlos Thiel, y coachnan lo ta Sr. Benjamin Francees y Sr. Elwin Rincones. E staf tecnico lo ser reforsa pa dos entrenado profesional di Venezuela cu ta Sr. Carlos Hernandez y Sr. Jhongli Cordero. Nan ta bisa 'hacer deporte es hacer patria', y asina e muchanan aki cu e staf tecnico lo ta trahando duro pa tene nomber di Aruba na halto den baseball. Informacion for di Curacao ta bisa cu ya e weekend aki e teamnan lo cuminsa hunga e copa cu tin 10 team den cada division tanto Minor y Little, di full e pais Curacao, y e travel teamnan di Aruba cu ta Infinity Stars y Travel Team Mr. Eric Rincones tambe lo ta participando den e playoff final, cual travel team cu nomber di mr. Eric Rincones tambe lo wordo anuncia pronto. Training nan ta den full swing caba y awor ta contando e dianan pa hunga. Si tin cualkier persona of instancia cu kier duna un man pa e muchannan aki hasi nan viaje un exito por tuma contacto na Infinity Sportshop na telefon 588-0579 of Sr. Benjamin Francees na telefon 594-0536, y lo ta un placer pa e organisadonan atende e interesadonan pa contribucion y colaboracion. Aruba pa dilanti cu deporte den 2012.❑

Don Silo Brete lo dirigi Deportivo Nacional pa resto di campeonato

NOORD- Cu Deportivo Nacional no ta bayendo na e manera desea ta un hecho.

Un di 6 luga den e prome ronda di e campeonato actual no a duna e loke a ser spera den e aña 2011.

Pa es motibo aki nos a bin compronde for di fuente fidedigno cu "the man himself" y "Mr Nacional", Don Silo Brete mes lo sigui cu e encargo di Deportivo Nacional pa e resto di temporada.
Entrenado Silo Brete ta e mas exitoso den e historia di Deportivo Nacional cu varios titulo di campeon tras di su nomber.

Mirando e resultadonan pober den e prome buelta, ta Silo mes ta e persona corecto pa e trabou, e hungadonan ta custuma cu e estilo unico di Silo.
Aña pasa ya caba Silo un bez mas a sa na hiba Deportivo Nacional na un otro titulo, e di sub-campeon. Ban wak ta con cosnan lo sigui e resto di temporada, cu Don Silo Brete na mando. Prome wega di Deportivo Nacional lo ta den e Copa Betico Croes 2012 contra di Unistars, esaki diahuebs otro siman.



BON DIA Aruba

Resumen di 2011 di Grand Master Chaco Jose Cornelio di Noord Taekwondo Center













NOORD- Grand Master Chaco Jose Cornelio di Noord Taekwondo Center tabata tin un aña espectacular cu actividadnan for di Januari te cu December. E aña a cuminsa unda cu training tabata na prome luga pa e atletanan di Noord Taekwondo Center cu 2 campeonato pa veteranonan, manera Teo Rodriquez y Alberto Klabér.

Sin pensando ariba nada Grand Master Chaco Jose Cornelio a haya e prome mail felicitando e pa su logronan di e aña anterior y invitando su persona pa duna e alumnonan di St. Maarten examen pa faha preto. Na St. Maarten Grand Master Chaco Jose Cornelio a wordo ricibi pa varios empresarionan di St. Maarten kende nan tabata hopi contento di por tin'e den nan cas.

Manera cu Grand Master Chaco Jose Cornelio a yega bek for di St. Maarten e mester a atende un campeonato nacional na Aruba organisa pa Crotalus Taekwondo Center unda como e rango mas halto na Aruba ta pone cu tur scol cu organisa un campeonato ta conta cu su persona su apoyo. Despues cu e la bin for di St. Maarten Master Artur Lie di Surinam a haci un peticion na su persona pa bay duna nan un curso di referee. Grand Master Chaco Jose Cornelio no a pensa ni dos biaha y a prepara su mes pa bay Surinam pa duna un man.

Na su yegada na Surinam e la haya su mes enfrenta cu un sala yen yen di hende kende a bin pa siña e reglamentonan nobo di referee y sa mas di referee di cerca. E curso a bay full dia, mirando cu e sala tabata tin masha hopi interesadonan kendenan a bin pa siña mas di referee. Master Arthur Lie tabata tin un campeonato organisa e mesun weekend ey unda cu tur hende a haya e oportunidad di demostra tur loke nan a siña durante e curso.

Grand Master Chaco Jose Cornelio mester bisa si, di a keda masha contento pa wak e hobennan con nan a demonstra cu nan tambe por. Tur cos a cana bon den e evento unda cu Master Arthur Lie a dune e funcion pa dirigi e campeonato y saca e best fighters di e evento. Manera Grand Master Chaco Jose Cornelio a yega Aruba bek for di Surinam su persona a wordo acerca pa duna les di Taekwondo na Down Town Gym, unda cu e no a pensa dos biaha y cera cabes y esaki a bira un realidad cu desde 15 di Februari 2011 Down Town Gym tin les di Taekwondo.

Continuacion Pagina B3

Continuacion di Pagina B2













SCOLNAN

Awor Aruba ta conta cu 14 scol di Taekwondo cu ta haci cu Taekwondo ta e deporte #3 mas practica. Na luna di Maart tabata tin e campeonato di Himno y Bandera unda cu tabata tin demostracion di kibramento di palo, hacimento di forma cu a haci cu e dia tabata un dia grandi cu diferente facetnan di Taekwondo cu por a admira den un solo dia.

Norberto Tromp di Noord Taekwondo Center a demostra un biaha mas cu e por a kibra 7 tabla di palo. Mientras cu otronan tabata preparando pa campeonato tabata tin algun atleta cu mester a haci her-examen pa faha preto. E examinadonan tabata Master Melvin Tromp, Master Eric Barry, Master Herrich-Lo-A-Njoe y Grand Master Chaco Jose Cornelio. Despues di e campeonato su persona hunto cu Master Augy Tromp a biaha pa Peru pa e Clasificasion di Pan Americano unda cu Stuart Smit y Nigel Ras a clasifica. Dia 2 di April a organisa e prome "Un pa tera e otro pa lama" unda cu por a mira e mihonan bringa contra di otro.

REFEREE

Mirando cu Grand Master Chaco Jose Cornelio a duna curso di referee na Surnam, a dicidi despues pa duna un refreshment curso aki na Aruba pa refresca nos miembronan kendenan ta mas avansa den arbitrahe compara cu Surinam. Aruba ta conta caba cu 5 referee internacional cu ta biahando rond mundo pa asisti diferente campeonatonan grandi.

Para referee no ta facil, manera hopi lo pensa. Bo mester ta semper focus ariba e bringadonan. Grand Master Chaco Jose Cornelio a referee e miho atletanan di mundo unda cu e mester ta hopi bon para, a referee pelea unda cu e mester hari, manera e pelea di e mucha homber Jahmani Eisden kende a haci e actuacion di Bruce Lee unda cu e publico a gosa un mundo.

Na Mexico tabata tin e test pa Olympiada na unda e la participa na. Despues na luna di Mei e la biaha pa Korea unda tabata tin e campeonato mundial unda cu e la para referee. Despues cu e la bin bek for di Korea y a biaha pa Santo Domingo como director tecnico pa un campeonato internacional na Santo Domingo.

TORNEONAN

Na Juni tabata tin e Open International di Tiger Taekwondo Academy unda cu aki tambe Grand Master Chaco Jose Cornelio tabata director tecnico di e evento. Na Juli e la wordo acerca pa sr. Nick Yacobucci di Merca pa Tournament Director di su campeonato. Aki su persona a biaha pa Orlando unda cu mi e la bay inspecciona e luga y skirbi tur locual cu Nick Yacobucci mester a zorg pa e evento.

Na Juli Grand Master Chaco Jose Cornelio a biaha pa Baku Azerbaijan unda cu e la para referee pa e prome clasificasion di Olympiada pa e atletanan. Na e clasificacion aki Aischal van der Linde tambe a participa den e evento aki. Na September e la biaha pa Orlando pa e prome Deado International Open unda e tabata director tecnico na e evento aki. Na November e la biaha pa Thailandia pa e clasificatorio Asiatico. Despues e la haya un mail unda cu e la wordo nomina pa ta referee na e test event pa Olympiada na Londres unda cu e la fungi como referee entre e miho atletanan di mundo.

Esaki tabata un experiencia unico pa sinti e sensacion di Olympiada na Londres. Na december a organisa examen pa faha preto unda cu 10 atleta di e 11 atletanan a pasa pa nan faha. Despues pa caba e aña a treat alumnonan di Noord Taekwondo Center cu ta train pa cera e aña. Si wak atras na un aña 2011 unda cu Grand Master Chaco Jose Cornelio mester a paga su biahenan rond mundo pa para referee.

E aña aki ta organisando aki na Aruba e World Taekwondo Cup. Esaki ta e evento di e aña aki unda cu ta bay tin mas cu 40 pais selecta na Aruba. Grand Master Chaco Jose Cornelio a haci esaki pasobra e ta gusta locual e ta haci y ta haci esaki cu amor.

Na Aruba e ta wordo pidi pa ta presente na tur e campeonatonan na Aruba, unda e ta aprecia esaki masha hopi di curason.

E ta gradici tur hende cu semper a kere den e trabou cu e ta haci gratituo. Di aki Grand Master Chaco Jose Cornelio ta termina di desea tur hende un bon aña 2012 y cu tur nan deseonan wordo realisa.❑

BON DIA Aruba

Presidente di AVB, Sr Rufo Kelly nombra den comite di FIFA



ORANJESTAD- Aña 2012 a habri cu bon noticia pa e futbol di Aruba. Na banda cu Arubaanse Voetbalbond, AVB lo celebra su di 80 aña di existencia den luna di januari, un otro bon noticia a drenta for di Zurich, Suisa cu ta e base di FIFA, e federacion mundial di futbol.

Segun informe, presidente di AVB, Sr. Rufo Kelly a ser apunta pa FIFA pa bira miembro di asina yama 'Committee for Fair Play and Social Responsibility.' E carta ta bisa; 'Following the announcement by the FIFA President at the 61st FIFA Congress in Zurich on 31 May and 1 June 2011, the composition of the FIFA standing committees has been revised and completely restructured'. In this connection, FIFA is very pleased to inform that Mr. Kelly has been appointed as a member of FIFA Committee for Fair Play and Social Responsibility.'
Esaki sigur ta un gran logro pa otro yiu di tera cu ta haya e oportunidad unico di yuda den un comision di un Federacion grandi manera FIFA. Di aki banda nos kier felicita y desea Sr. Rufo Kelly tur clase exito cu e trabou.❑

Serena Williams cu lesion di enkel net prome cu Australian Open

BRISBANE — Serena Williams ayera a retira for di e torneo Brisbane International, despues cu el a lesion su enkel den su triunfo den di dos buelta di e torneo.
E tenista Mericano, number cuater riba ranking mundial, a yora despues di a bira su enkel na final di su wega den cual el a derota e hungado Serbia, Bojana Jovanovski cu anotacion di 6-2, 6-4. El a logra lanta y termina e wega pero algun ora despues el a avisa e organisadonan cu e tin cu retira ya cu su lesion ta serio, loke ta permiti Daniela Hantuchova, su proximo rival, clasifica sin hunga pa e semi final di e torneo.
E lesion tambe ta lanta duda riba su participacion den e prome torneo Grand Slam di 2012 cu ta e Australian Open cu lo inicia dentro un siman.
"Mi ta sumamente desapunta di retira for di e Brisbane International," Williams a bisa. "Mi a bay hospital caminda a keda confirma cu mi a verswik mi enkel robes y cu mi no por hunga riba dj. Mi ta bay tuma algun dia di sosiego, no mucho, pa mira con e lo sigui. Ainda mi ta carga speransa di hunga den e Australian Open. Mi no a spera e final inespera aki den e torneo of pensa mes cu na luga di hunga mi ta tumando un MRI," e tenista Mericano a señala.❑







RECETA DI:
Maria ta den
Aroz Mexicano

Ingredientenan:

- 3 cuchara grandi di azeta dushi
- 1 ciboyo grandi corta chiquito
- 2 teenchi knoflook machica
- 1.½ cup di aroz
- ½ theeleep di salo
- 1/8 theeleep di Tropical Heat
- 3 bloki di bouillon di galiña
- 3 cup di awa cayente
- 1 paki di frozen peas & carrots
- 1.½ cup di tomati di bleki

Preparacion:

Den un planchi grandi keinta e azeta riba un candela abal. Agrega e ciboyo, knoflook y aroz. Cushine mientras ta drei e te ora ciboyo cuminsa blink y e aroz a bira un tiki geel. Disolve e blokinna di bouillon den e awa herbiendo y basha esaki hunto cu salo y cayenne peper ariba e aroz. Lage herbe atrobe. Baha e candela pone e tapadera y lage cushina pa 20 minuut of te ora e liquido wordo absorbi. Agfrega e peas & carrots y e tomatinan. Cushine un tiki mas te ora e berduranan tur ta cayente. Sirbie cu galiña hasa of barbecued.

Pa 8 pa 10 persona

New York Yankees no ta firma Cecil Fielder pero Andruw Jones



NEW YORK- E outfielder yiu di Corsou Andruw Jones, lo ta bek cu New Yankees pa e proximo temporada di baseball di Liga Grandi, despues di a firma un contrato di un aña diabierna siman pasa.

E hungado di 34 aña a yega na un acuerdo pa un salario basico di $2 miyon y aserca e lo por gana un suma extra di $1.4 miyon na incentivo, a base di su produccion ofensivo.

Yankees ainda no a anuncia e acuerdo oficialmente ya cu e ta sperando pa Jones regresa for di vacacion y e pasa un test fisico pa asina e contrato bira oficial.

Andruw temporada pasa no tabata regular cu Yankees pero sin duda algun a duna un aporte ofensivo y defensivo extra na Yankees caminda el a bati pa averahe di .247, el a conecta 13 home run y el a empuha un total di 33 careda den solamente 77 wega cu el a hunga pa Yankees.

Na final di temporada el a bira agente liber pero e gerente general di e ekipo di New York, Brian Cashman, na varios ocasion a bisa den ultimo lunanan, cu Yankees kier pa Andruw bin bek cu e ekipo y actua como di cuater outfielder, elogiando su forma di responde contra pitcheo zurdo.

Cashman a admiti cu e tabatin contacto continuo cu Jones den ultimo dianan, kenden tambe lo a wordo acerca pa representantenan di Boston Red Sox.



Andruw tin un total di 420 home run conecta den su carera den Liga Grandi, cu ta e di ocho bateado cu mas tanto home run, mientras cu e yiu di Corsou ta un di e unico cuater hungadonan den historia di Liga Grandi, cu tin msa cu 400 home run y a gana 10 premio di Gold Glove, y e otronan ta Ken Griffey Jr, Willie Mays y Mike Schmidt.

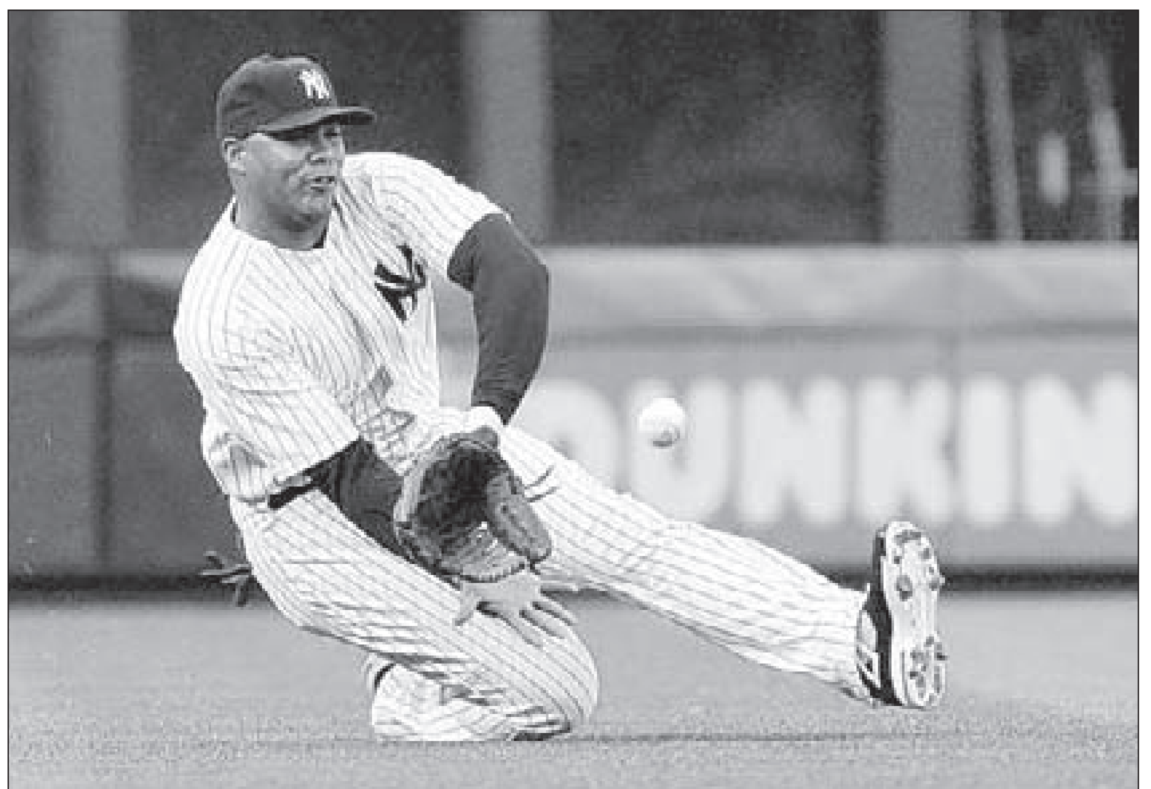
Pa di dos temporada sigui Yankees no ta gastando placa pa firma agentenan liber y mientras cu ainda tin speculacion cu e ekipo lo por firma e honronero Cecil Fielder, tur cos ta mustra cu esaki lo no ta e caso.

Na e momentonan aki Yankees no tin luga pa Fielder, kende por hunga solamente na primera base, caminda ya e ekipo di New York tin Marck Teixeira. Temporada pasa caba e ekipo a keda sin firma un agente liber prome cu inicio di temporada y asina mes e ekipo cu ta ser dirigi pa Joe Girardi, a logra di bira e ekipo cu mas triunfo den e temporada regular di 2011.

Ta di dos temporada sigui cu Yankees no ta tira miyones den refuersonan nobo y mientras cu rivalnan manera Boston, Angels y otronan ta pagando miyones pa traha un ekipo ganado, Cashman y directiva di Yankees ya a tuma un posicion cu lo gasta hopi si e hungado cu tin disponibel, ta produci hopi.

Sin un refuerso nobo Yankees ta keda c'un ekipo poderoso cu hungadonan manera Curtis Granderson, Robinson Cano, Derek Jeter, Mark Teixeira , Alex Rodriguez, Nick Swisher, Russell Martin, y e hoben catcher Venezolano, Jesus Montero, y otronan.

Pa loke ta pitcheo, e ekipo ta conta ainda c'un bon staf, caminda ta carga e speranza cu A.J. Burnett lo por recupera su forma di antes y uni su mes cu CC Sabathia, Ivan Nova, Phil Hughes, Freddy Garcia y otronan manera Jova Chamberlain cu a perde gran parti di temporada pasa.❑



Aischal van der Linde nos atleta elite den Taekwondo

A cende pagara na Ultimate Landscaping pa un bon comienso di aña

ORANJESTAD- Dia 31 di December e atleta elite Aischal van der Linde kende ta den seleccion di Aruba y cu ta representa Aruba a cende e pagara di mey miyon na Ultimate Landscaping N.V. cu un solo meta su dilanti pa logra su titulonan e aña aki.

E la core cu tur e fuconan cu a wordo kima den e mey miyon klapchinan y awor a cuminsa cu preparacion pa Open US cu ta dianan 21-24 di Februari 2011 na Las Vegas.

E propietario di Ultimate Landscaping N.V. semper a admira Aischal van der Linde y ta sigui su desaroyo di cerca.

Semper e la kere den a dama aki cu ta train Taekwondo for di chikito y awor a bira un tiki grandi y ta carga Aruba ariba su lomba unda cu e bay rond mundo.

E aña aki ta un aña nobo cu retonan grandi pa Aischal van der Linde.

E punto mas halto pa Aischal van der Linde e aña aki ta e campeonato mundial di team aki na Aruba den e luna di November.
Aischal van der Linde tin su plan di entrenamento y su metanan pa e aña aki y nos ta bay sigui esaki di cerca.❏









Bo alergia nan scondi ta haciendo bo malo

Pa Dr. Carlos Viana

Pagina B8

Fantastic gardens cu workshop di 'Bougainvillea'

Nos bunita Trinitaria



Pagina B9

Erika Abath ganado di Maggy's



Pagina B16

Paul Gielen a cende pagara di 5.5 miyon tiro di MetaCorp

Local y turista, grandi y chikito a disfruta



Pagina B16



Eagle Team a pone sonrisa riba cara di habitantenan di Huize Maris Stella

Pagina B10

Bo alergia nan scondi ta haciendo bo malo

Alergia na cuminda ta un di e problema nan medico mas comun y e ta creciendo! Un estudio realisa na e Instituto Mericano Pa Salud(NIH) riba solamente cuatro di e alergia nan na cuminda mas comun cu ta entre otro, pinda, cabaron, lechi y webo, a realisa cu 7.5 miyon of casi 3 den 100 hende tin alergianan agudo na un of varios di e tipo di cuminda nan aki. Miyones mas tin caso nan di alergia menos severo of intolerancia na e cuminda nan aki of substancia nan kimico.

Un reaccion alergico severo por desaroya dor di pica di maribomba of jelly fish, kimico nan , of dor di tuma remedi nan bien seya cumpra of dor di prescripcion. E reaccion aki di bo sistema inmunologico cu ta dicidi cu bien sea e cuminda, veneno, kimico of medicina ta enemigo di bo curpa y e ta bay den atake. Cu e tipo di alergia nan aki, e sistema inmunologico ta cuminsa produci cantidad nan masivo di un kimico yama histaminico cu lo por tin como consecuencia un reaccion anafilactico. E condicion aki cu ta potencialmente fatal por causa cu e cuero ta bira cora cu cuaratashi, sinusitis of slijm den garganta y nanishi, wowo nan hincha y dolor di stoma of e por causa cu e garganta y e esofago ta hincha y cera haciendo asina cu bo no por hala rosea y aire lo no por drenta den e pulmon.

Persona nan cu ta sufri di alergia nan cu ta asina severo mester papia cu nan dokter pa nan por tin semper cu nan un Epipen, of auto injector di epinefrine, obtenibel via prescripcion pa stop e curpa di laga asina hopi histamina los y duna e persona aki tempo pa haya ayudo di emergencia. Un test di sanger, yama IgE por check pa e tipo di reaccion alergico aki, pero solamente ora e ta bou di un atake.

Na e otro extremo bo tin, un inhabilidad di tolera cuminda nan of factor nan medio ambiental, tambe conoci como sensitividad of intolerancia, cu ta causa cu e sistema inmunologico ta traha menos severo, pero constantemente. e inflamacion constante aki of cronico ta liga na incontabel condicion nan incluyendo: desordennan digestivo, migraine, obesidad, fatiga cronico, ADD, depresion, jointnan dolo, problema nan di cuero, artritis y hopi otro mas.

Un desaroyo grandi acerca di sensitividad di cuminda a ser realisa dor di trabou di Dr. Karl Landsteiner. na 1902 Dr. landsteiner a descubri e sistema ABO di e grupo nan di sanger. Landsteiner a ripara cu e tipo di sanger di un persona ta haci e sanger di otro tipo bira diki. Sanger diki causa problema di circulacion y ta aumenta e riesgo pa atake di curason y atake di cerebro. No solamente e estudio di Landsteimer a hasi e transfusion di sanger posibel y exitoso y cu a salba miles di bida, tambe a hiba na e indicacion cu cierto tipo di cuminda lo haci cierto tipo di sanger diki. Basa riba e trabou inicial aki, e dieta di tipo di sanger a ser desaroya. pa mas di 10 aña caba na nos clinica nos tawata testigo e cambio nan positivo den salud di nos pashent nan cu ta sigui e modelo di dieet segun bo tipo di sanger.

Ademas di haci bo sanger diki, menos obvio ta e reaccion di e curpa na cumindanan, aditivo di cumindanan, kimiconan, droganan farmaceutico, schimmel of bescheim, ainda remedi nan herbal ta dificil pa diagnostica. Den un situacion di intolerancia pa un tipo di cuminda of kimico bo sistema inmunologico ta trahando innecesariamente. Cuminda nan moderno, cuminda nan sintetico, uzo excesivo di farmaceutico of kimico nan, area nan electrometrico (EMF), tur ta contribui na sobre stimula bo sistema inmunologico.



Pa Dr. Carlos Viana

E sobre stimulacion aki ta haci cu e sistema inmunologico ta haci fout y cuminsa ataca y bringa contra cuminda nan cu den un situacion normal ta inofensivo. E fout aki lo sigui si bo no elimina e tipo di cumindanan aki y kibra e ciclo. Ora bo sistema inmunologico ta trahando continuamente , e ta produci inflamacion locual a ser liga na hopi condicion nan cronico incluyendo: problemanan digestivo, migraine, obesidad, fatiga cronico, ADD, dolor di joint, problema di cuero, artritis y hopi mas.

E sintomanan di intolerancia pa cuminda ta varia grandemente y nan por wordo interpreta erroneamente pa sintoma nan di alergia. Mientras cu alergia nan di berdad ta asocia cu respons nan rapido, ta dificil pa determina cua ta e cuminda ofensivo of e kimico cu ta causando e intolerancia pasobra e response generalmente ta tuma luga riba un periodo largo di tempo.

Ta pesey, e cuminda ofensivo of kimico y su reaccion ta separa pa tempo y podise no ta ser relata lo obvio. E sintoma di intolerancia na cuminda ta cuminsa aparece mas of menos mei ora despues di a come of bebe e cuminda en cuestion, pero tin ora nan ta desaroya ta hasta 2 dia despues.

E lista di cuminda segun bo tipo di sanger ta bon, pero e ta basa riba liñanan general pa cada tipo di sanger. Pasobra e ta hopi dificil pa elimina tur e cuminda nan riba lista di come di un persona pa despues re-introduci nan poco poco pa check pa sensitividad, ta obtenibel aworaki un test di sanger completo uzando sanger di un individuo pa check pa un panel largo di cuminda y kimico nan pa e individuo specifico aki su sensibilidad nan y reaccion nan mas slow.

Apesar cu tin test nan pa alergia haci dor di rasga e cuero, e test nan aki solamente ta check e reaccion di e curpa contra un solo tipo di alergen. Dor di motibo aki un test di alergia via di cuero no ta hopi confiabel. Pa mas di 25 aña caba, ALCAT© worldwide, Test nan pa Intolerancia/sensitividad na cuminda y kimico, a provee pashent nan y nutricionistanan den e campo di salud un instrumento clave pa exitosamente vence y cura un variedad grandi di condicion nan manera: problema nan digestivo, migraine, obesidad, fatiga cronico, problema nan di cuero, artritis, hiperactividad, problema nan di slijm, asma, dolor nan generalisa di curpa, cu ta resultado di sensitividad na cuminda y kimico.

Na Viana Healing Center, nos a observa resultado nan asombroso cu hopi di e condicion nan aki incluyendo un maneho hopi mas eficiente di insulina y individuonan cu previamente tabatin problema pa perde peso, finalmente perde e peso y mantene un balans saludabel cu un dieta nutritivo y varia. Uzando ALCAT y otro resultado nan di test di sanger, na Viana Healing Center nos ta prepara un dieta personalisa pa cada pashent. Despues di un periodo di eliminacion y desintoxicacion supervisa di cumindanan cu ta trigger un response, individuo nan ta ser re introduci na hopi cuminda nan mientras nan nivel nan di energia ta subi mientras nan ta exitosamente mantene nan peso.

Get the point! locual bo ta come, bebe y pone riba bo cuero y haci bo cas limpi cune lo por ta afectando bo salud. Si bo kier check si intolerancia nan di cuminda y/of kimico por ta afectando bo salud, bin cerca nos na pa consulta cu un Nutricionista clinico certifica of dr. holistico. Cuminsa un aña nobo cu un miho salud como punto number uno riba bo lista. E test di intolerancia na cuminda y kimico ALCAT cu su plan di dieta personalisa y conseho ta na bo disposicion na Viana Healing Center.❑

Fantastic gardens cu workshop di 'Bougainvillea'

Nos bunita Trinitaria

ORANJESTAD- Durante henter 2011 Fantastic Gardens a organisa varios workshop pa nan clientela engrandeciendo asina nan conocemento riba diferente topico di mata. E ultimo workshop pa e aña aki tawata 'Bougainvillea felis', Con pa crece y mantene bo Trinitaria bunita.





E workshop aki tawata uno hopi varia unda tur participante a haya hopi tips pa cuida nan trinitaria. Maske nos ta den un temporada cu awa ta yobe cu frecuencia, nos por toch stimula nos Trinitaria pa floria.

Trinitaria ta un mata super bunita cu por floria henter aña, e no ta haya malesanan lihe y e ta un mata cu no mester di mucho awa.

E clima di Aruba ta ideal pa e tipo di mata aki. Fantastic Gardens ta hopi orguyoso di bisa cu nan tin un variedad di mas di 20 sorto di Trinitaria den diferente color y tamaño.

Na Fantastic Gardens ta e unico luga cu bo por haya e fertilisante specialmente formula pa Bougainvillea. Fantastic Gardens constantemente ta organisa workshop y lecturanan riba diferente topico di mata y hardineria. "Como parti di e mision di Fantasic Gardens, nan ta compromete nan mes pa yuda nan cliente constantemente door di comparti nan conocemento cu e clientela pa nan mes tin mas 'know-how' pa embeyece nan propio hardin.

Asina tur ta bira un extension di e famia grandi di Fantastic Gardens y ta haya e stempel di 'The Plant People'." Giovanni Lew Jen Tai, Commercial Manager ta bisa.

Pa tur esnan cu ta interesa den workshops den futuro, Fantastic Gardens ta invitabo bira un miembro di Plant Miles of 'like' nan riba Facebook pa bo por keda up-to-date.



E siguiente programa ta Curso di Hardineria cu ta tuma luga 2, 4, 9, 11, 16 y 18 di Februari 2012. Pa mas informacion please contact nos na 592-2770 of email fantastic.gardens.aruba@gmail.com❑

Invertiendo den recursonan humano

Mas specialista tecnico na R.E. Yrausquin & Sons



ORANJESTAD - Durante e ultimo lunanan, diferente coleganan di R.E. Yrausquin & Sons a pasa door di diferente cursonan y a finalisa esakinan exitosamente.

Gijs Walraven, service manager: 'Nos ta kere fiho den educacion di nos coleganan y ta busca manera pa nos train y coach nan constantemente. Asina nos por ta sigur di un nivel di conocemento halto den nos compania y e siguransa di por brinda un miho servicio.'

'E mundo automotivo ta den movecion constantamente, tecnica nobo ta un di e metanan mas importante cu e fabricanan di Ford ta desaroyando tur dia. E ta na nos pa actua mesun intenso y sigui educa nos mes pa keda 'up to date'' segun Sr. Ruben Yrausquin, gerente general di e prestigioso compania aki.

E personanan cu recientemente a slaag pa e curso 'Specialist Technician' di Ford Motor Company tambe ta hopi orguyoso pa por contribui na e mehoracion constante di nan servicio pa e compania R.E. Yrausquin & Sons y nan desaroyo personal.

Orguyoso coleganan Francis Gomez, Maurice Figaroa, Manuel Requena y Orlando Maldonado hunto cu nan manager, Sr. Gijs Walraven. ❑

BON DIA Aruba

Eagle Team a pone sonrisa riba cara di habitantenan di Huize Maris Stella





















SAVANETA – Durante e Gala di Pasco anual, Gerencia di La Cabana Beach & Racquet Club a premia e Eagle Team cu un Bonus di Incentivo pa nan prestacion excelente durante 2011. E Eagle Team, cual ta consisti di empleadonan for di tur e departamentonan di e resort, ta encarga cu e control y aumento di satisfaccion di e huespednan, manera cu esaki ta wordo midi den e Encuesta Anual di Opinion di Empleado. E Eagle Team tambe ta hunga un rol activo den e Reunionnan General di Empleado, ademas di organisa dianan di vision, audit e proceduranan di standardnan y procesonan di departamentonan y duna recomendacionnan pa mehora e areanan di trabou y plannan di beneficio. Conforme cu e Mision di e Resort, e Eagle Team a acepta y enfrenta su responsabilidad social door di tuma e Bonus di Incentivo di 2009 y 2010 y entrega esakinan respectivamente como donacionnan na Cruz Cora, Haiti su fondo di relief di e teremoto tragico, y na un studiante den necesidad. Cu nan bonus di 2011, e Ekipo a decidi pa colabora cu e "Chaz Club" pa trece e spirito di Pasco pa e habitantenan anciano cu ta biba den Huize Maris Stella como un muestra di gratitud pa nan tantisimo contribucionnan na e desaroyo di Aruba. Cu e bonus, e Ekipo a cumpra un variedad di articulo, trahando macutunan atractivo di Pasco, diseña pa pone un sonrisa riba e cara di cualkier recipiente anciano. Un programa cortico di entretenimento tambe a forma parti di e dia pa asina deleita e habitantenan anciano.

Coro Divino Niño di Santa Cruz a canta canticanan angelico di Pasco y a conclui cu un Dande sumamente conmovedor dedica na e ancianonan y empleadonan di e cas. Mathilde Benito, un participante di e festival di canto di La Cabana y ganado di hopi competencia a canta e cantica popular "Oh Holy Night" y e muchanan di Chaz Club a canta, baila y presenta un escena bibo di natividad. Mientrastanto,e ancianonan a participa den un quiz di expresionnan local, cual nan a gusta masha hopi mes. Esunnan cu tabatin e contesta corecto a gana un macutu di Pasco. Nos potretnan por mustra con dushi e ancianonan a pasa. Nan a expresa un danki di curason na tur hende cu a duna di nan tempo y talento pa asina e habitantenan por a disfruta di un experiencia memorabel.

Palabranan special di elogio ta bay pa Eddy Tromp di Eddy Tec, Coro Cristal y e Chaz Club pa nan presentacion anual excelente, y na e Women's Club of Aruba, kendenan ta traha incansablemente pa yuda nos grandinan. Pabien na e presentacion dinamico di Paranda di Grupo HospiBondi, kendenan a contribui grandemente na e exito di e dia. Flora y Calixta, encarga cu Huize Maris Stella, a colabora na un tremendo manera cu e bishitantenan, pa produci un evento cu sigur tabata bale la pena! ❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

11 29 26 30 13 — Letter K — Joker 31

3 Januari 2012

CATOCHI PRO DEPORTE	BIG 4	ZODIAC
6580 5671 9931	4352	9400 Libra

DIARIO	CORSOW	Super
5376 1029 6669	8544 4981 1202	0008

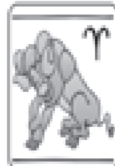
Mini Mega: 28 14 01 24 — 09 Mini Mega
Jackpot Afl. 000.000

Sto. Domingo
LOTTO DI DIA 25-17-28-04-03
Jackpot Afl. 00.000

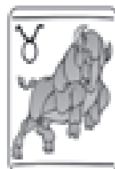
Florida Lottery — 5 Million in prices — December 31, 2011 — 11-22-29-34-44-46Xtrax3

Mega Millions — 15 Million in prices — December 30, 2011 — 4 - 24 - 45 - 46 - 52 » 1

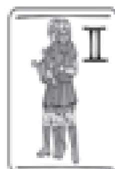
HOROSCOPES



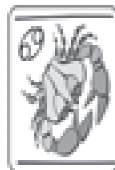
Aries — MARCH 22 - APRIL 20
Tin un riesgo cu hende lo exagera awe, pero no censura bo mes.



Taurus — APRIL 21 - MAY 21
Tuma un break for di e mundo grandi y malo y disfruta di un rato bo so awe.



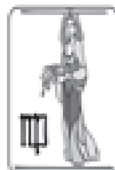
Gemini — MAY 22 - JUN. 22
Traha den grupo awe lo rekeri cu bo ta mara faha na tempo y energia.



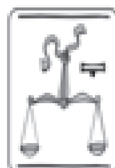
Cancer — JUN. 23 - JUL. 22
Lo bo tin e motivacion y resistencia pa maneha y completa tur bo tareanan awe.



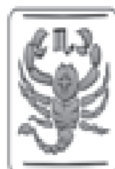
Leo — JUL. 23 - AUG. 23
Hende rond di bo ta orguyoso di bo y nan ta bisando cosnan nechi di bo. Tende!



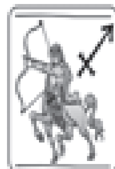
Virgo — AUG. 24 - SEPT. 23
Bo no mester acepta e ayudo cu ta wordo ofreci si bo no kier e.



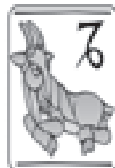
Libra — SEPT. 24 - OCT. 23
Haci algo awe pa bo vecindario of bo mundo ta mas bunita!



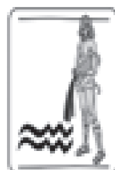
Scorpio — OCT. 24 - NOV. 22
E mundo natural ta hopi atractivo pa bo awe, pesey mes bay eyfo y disfrute.



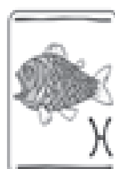
Sagittarius — NOV. 23 - DEC. 21
Awe, hisa bo stem si bo ta sinti bo manera un tapijt. Exigi e respet cu bo merece.



Capricorn — DEC. 22 - JAN. 20
Si otro hende ta reaccion di mas na un situacion tenso, no sigui nan ehempel.



Aquarius — JAN. 21 - FEB. 18
Bo por controla bo curpa hopi mas facil cu bo emocionnan actualmente.



Pisces — FEB 19. - MAR. 20
Bo bida por ta mes fabuloso cu un concierto di opera, pesey luci bo mes!

Doctor na warda



ORANJESTAD
5 di January
Dr. v/d Linde

Botica na Warda
Oranjestad:
Botica Maria Tel. 585-8145
San Nicolaas:
Centro Medico Tel. 584-5779

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers



Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship
5 Aida Luna
Costa Mediterranea

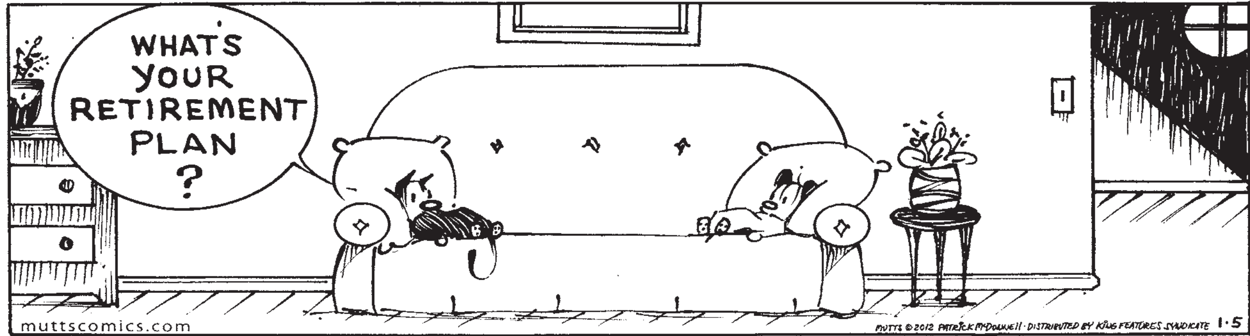


Funeraria's

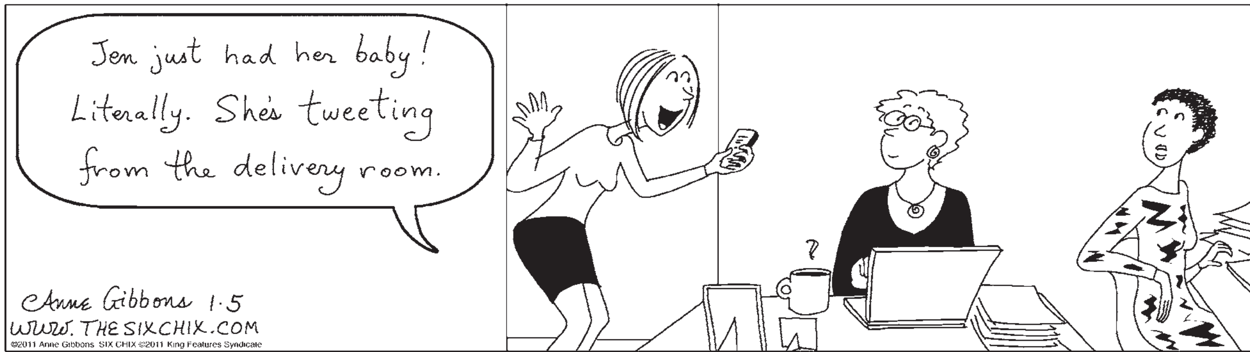
AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999
Fundacion Respetami
Tel: 582-4433
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808
Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976
Fundacion Hende Muher den dificultad

Mutts



6 Chix



Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

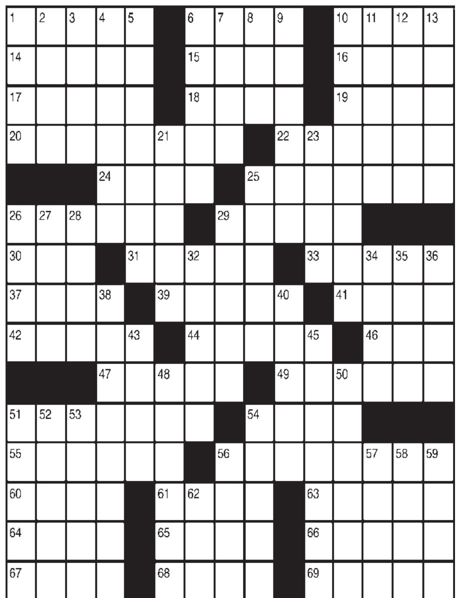
			8		5			
	2					3	4	
	1		3		7			
8		4				7		6
				6				
7		3				9		5
			5		4		3	
	3	7					9	
			9		1			

Difficulty Level ★★★ 1/05

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

3	5	1	6	2	8	7	9	4
8	4	6	9	7	5	1	3	2
7	2	9	3	1	4	8	6	5
2	1	5	8	9	3	6	4	7
9	7	8	1	4	6	2	5	3
4	6	3	7	5	2	9	8	1
5	8	4	2	6	7	3	1	9
1	3	2	4	8	9	5	7	6
6	9	7	5	3	1	4	2	8



Created by Jacqueline E. Mathews 1/5/12

ACROSS
1 Tolerate; put up with
6 __ ahead; be prepared
10 Lean-to
14 Romeo
15 After-bath wraparound
16 __ over; read carefully
17 Clear the slate
18 Grows gray
19 Computer screen image
20 Old age, with its weaknesses
22 Push forward
24 "__ with the Wind"
25 Assumed names
26 Burnt __; brownish Crayola crayon
29 Reek
30 Ball or yo-yo
31 Misshapen folklore fellow
33 Goes first
37 Article
39 Happening
41 Urgent
42 "M*A*S*H" role
44 Desert refuge
46 Regulation
47 Low point
49 Visitors
51 Had high hopes
54 Nation in South America
55 Close-fitting jacket
56 Unexpected news
60 Chew
61 Frosted
63 Major artery
64 Small bills
65 "Phooey!"
66 Pouring part of a pitcher
67 Take a break
68 Whirlpool
69 __ on; forwards

DOWN
1 Pub orders
2 Monotonous speaker
3 Russian czar __ the Terrible
4 Blueprint
5 Soon, to a poet
6 Babble
7 Sluggish
8 __ Lincoln
9 Get cozy
10 Formed a coil
11 __-pocus
12 Uneven
13 Fender bender mementos
21 Foolish
23 Small mountain
25 Prayer closings
26 __-fry; cook in a wok
27 Tiny amount
28 Observed
29 Daub
32 Egg-shaped
34 Feels sick
35 Mild oath
36 Makes clothes
38 Show
40 Striped cat
43 Seldom seen
45 Go beyond
48 Ridicule
50 Continent next to Asia
51 __ Day; tree-planting time
52 River in Paris
53 "For __ sake!"
54 Rather plump
56 Transmit
57 Many a golf club
58 Decorative nail
59 Breaks a fast
62 Scoundrel

Wednesday's Puzzle Solved

D	A	R	E		B	I	B	L	E		S	T	I	R
E	V	E	N		A	V	A	I	L		C	O	D	E
B	O	L	D		L	I	K	E	L	I	H	O	O	D
T	W	A		G	L	E	E			D	O	L	L	S
		T	R	E	A	D			L	E	O			
F	R	I	E	N	D			D	E	A	L	E	R	
L	E	V	E	E		C	R	E	E	L		Y	A	M
A	M	I	D		C	O	P	E	S		B	E	T	A
B	I	T		C	H	I	M	P		C	A	G	E	S
	T	Y	C	O	O	N			B	U	I	L	D	S
			H	A	W			V	I	S	T	A		
A	Z	T	E	C			S	O	A	P		S	P	A
B	E	A	C	H	B	A	L	L	S		U	S	E	R
L	A	N	K		A	D	A	G	E		M	E	A	T
E	L	K	S		N	O	M	A	D		A	S	K	S

1/5/12



Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

"Laga tur locual cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita,
Laga tur locual mi ta laga t'ras keda bunita,
y laga esakinan termina den tur buniteza"

Cu honda pena nos ta anuncia fayecimento di



Julio Domingo Matos

***27/07/1975 †31/12/2011**

Na nomber di su:
Amor di su vida: Yahaira M. Daal

Yuinan: Jaydion Matos
Jaydee Almary
Meshack Gario
Mesheeny Gario
Jesmin Rodriquez

Mama: Leonora Ras
Tata: Hector Matos y Señora
Wela: Anna Grovell
Akida Matos-Cannegieter
Welo: Sylvio Commenencia

Rumannan: Oscar Matos
Maria Matos
Richinel Matos
Dey Ras
Rigoberto Ras
Angeliek Ras

Iha: Mariah Violenus

Tanta y Omonan stima:
Ina y Carlos Boekhoudt;
Diana Ras y Freddy Kelly
Freddy Ras y Lysette y famia;
Seagrid y Nel Frank
Junny y Ivonne y famia; Claudia
y Timo v/d Biezen
Donata de la Cruz; Marilou Matos
Sharine de la Cruz; Gledys de la Cruz
Robert Cannegieter; Jose Cannegieter
Robelito de la Cruz; Baldes de la Cruz
Manuel Cannegieter; Arturo
Cannegieter
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan
Mihor amiganan: Alehandra Bennet, Noeki Maduro
Demas famia: Matos, Daal, Almary, Gario, Rodriquez, Ras, Grovell, Boekhoudt, Kelly, v/d Biezen, Commenencia, Sanches, Violinus, Franken, Donata, de la Cruz, Gonzalez, Orman, Webb, Cannegieter
Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro persona of famia
Acto di entiero ta tuma lugar Dialuna 9 di Januari 2012 na Misa Sta. Ana na Noord. Después saliendo pa Santana Catolico na Noord. For di 2'or pm e restonan mortal di Julio lo ta reposa den Misa.Sta. Ana.
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende
nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordomanda riba nos website:
www.adpatres.webs.com



Gradicimento/ Invitation

Na nomber di su rumannan y demas famia kier gradici tur esnan cu di un of otro forma a mustra atencion na ora di fayecimento y entiero:



CIPRIANA WEVER-REYES

Nos gradicimento ta bay na tur cu a manda Flor, krans, telegram y na tur e yamadanan telefonico di local y international.
Especialmentena staf y personal di Wit Gele Kruis pa nan sosten den e temporada dificil cu nos a pasa den, Na tur famianan cu a duna nos palabranan di forsa Na tur amistadnan cu a duna nos nan sosten, na Memetomori Funeral Home pa nan excelente servicio.
Dios bendiciona boso tur.

Alaves nos ta invita pa tres santo sacrificio di misa na Misa San Francisco na Playa diaranson 4, diahuebs 5 y Diabierna 6 di Januari 2012 tur pa 7'or di anochi pa descanso di alma di nos defunto stima.
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di famia Wever-Reyes y demas famia.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki, nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nos nan atención durante fayecimento y entiero di nos ser stima:



Maria Clemente "Martenita" Feliciana-Briesen

Un gradisimento ta bay na e personal di Aurora Funeral Home pa nan bon trato y servicio y pa nan pasenshi durante nos oranan difícil.
Na tur esnan cu a manda flor yamadanan di telefoon y ping.
Na e comishon y pastor di Misa Immaculada Concepcion.
Na e dokternan, verpleegsternan y broedernan di Eerste Hulp y Piso 3 di Dr. Horacio Oduber Hospitaal.
Un danki speciaal na Dr. Maikel Kelly y consultorio di Dr. Mungra.
Alaves nos ta invita pa tres santo sacrificio di Misa na Misa Immaculada Concepcion.
Dianan : Diahuebs 5 di Januari 2012 pa 7'or di anochi.
Diabierna 6 di Januari 2012 pa 7'or di anochi.
Diasabra 7 di Januari 2012 pa 7'or di anochi.
Despues di ultimo misa lo tin un rosario na cas Piedra Plat 169.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Na nomber di su yiunan, nietonan y demas famia.



Fundacion pa Personanan cu un Deficiencia Intelectual Aruba
ta anuncia fayecimento di:

Sr. Rudolfo Jean Jacques Sint Jago

mihor conoci como "Rudolf"

Na bida esposo di nos colega na Centro Man na Obra, Sra. Jessica Sint Jago-Martis, amigo y voluntario di Cas Sjabururi.

Nos ta extende nos mas profundo condolencia y ta desea hopi forza na e famianan.

Cu Sr. Rudolf sosega na paz.

Alumnonan, clientenen, personal, gerencia y directiva di SVGA.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

" In liefdevolle herinnering *13-6-1990 †21-12-2011 "

Gradecimento

Pa medio di esaki nos kier gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nos nan atencion durante fayecimento y entiero di:



Taheely Thagnee Pietersz

Un danki ta bay na tur, sin excepcion, cu a manda telegram, tarheta, bouquet di flor, krans, email, yamadanan di telefon, palabranan bunita, a corda Taheely den oracion, bishita na cas, brinda ayudo y condolencia, companja nos na ora di entiero.
Hopi bon pa sa cu nos no ta e unico cu ta hanja su falta.
Boso atencion ta, sin duda, un gran Consuelo pa nos.
Danki di Curason.
Na nomber di su mama, jui y demas famia.



A bay sosega den brasa di Señor:

Sergilisha Irene Perez



Na nomber di su:

Mama: Melissa Perez

Tata: Sergio Koeiman

Oma: Marina Perez (Aruba), Sharon Winklaar

Opa: Roderick Martis (Aruba), Norwin Koeiman, Samuel Petronella

Tantanan: Sharlies Martis (Hulanda), Shadira Thorould (Aruba), Shazyrah Koeiman (Hulanda), Dashmara Dumfries (Aruba), Irleomela Petronella, Nellieka Rhoden.

Omonan: Nathan y Nigel Martis (Aruba), Shasid Manuel, Stefan Koeiman, Yenevick Petrona, Saneleo Petronella.

Tantanan Grandi: Irene Koeiman y rumannan, Vyviyenne Winklaar y rumannan, sobratantanan y omonan na Aruba y Hulanda.

Omonan Grandi: Nelson y Robert Martis y famia, sobrationan na Aruba y Hulanda.

Famianan: Perez, Koeiman, Martis, Winklaar, Gonzales, Pinzon, Kelly, Dumfries, Martina, van Berkel, Ennis, Thorould, Manuela, Eugenia, Sandoval, Petronella.

Acto di entiero ta tuma luga Diabierna 6 januari 2012 saliendo for di El Consolador pa Santana Catolico na Sta. Maria. Ta ricibi bishita di condolensia for di 9 or te cu 11 or di merdia. Prome cu entiero lo tin un respons. Si den nos tristesa nos a lubida algun famia, nos disculpa pesey.

Lo no tin bishita di kondolensia na kas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento

Pa medio di esaki tata, rumannan, tantanan , sobrino y primonan y demas famia ta gradici tur esnan cu a duna muestra di atencion durante bida, morto y entiero di nos difunto stima



Stanley Anthony Davelaar

Un danki special ta bai na tur esnan cu a jama y manda mensahe , anuncio den corant, telegram, krans y esnan cu no por tabata presente y a recorda nos den nan oracion y pensamento. Tambe na tur cu a juda y compaña nos durante e anochi di condolencia y despues tambe dia di entiero .
Boso muestra di atencion tabata y ta keda di gran consuelo pa nos.

"No es un adios sino un hasta luego"
El estara siempre en nuestra memoria.
No tuvo tiempo de decir ADIOS
Porque la prisa del viento fue mas rapido que sus deseos.
Las puertas del cielo se le abrieron repentinamente.
Pero nunca olviden que su cariño, los acompañara siempre,
porque siempre tuvo en su Corazon un lugar para ustedes"



Staff y Personal di Hyatt Regency Aruba & Casino tin e tristo deber di anuncia fayecimiento di:

WLADIMIR ERNESTO RODRIQUEZ-BLANCHARD

Na bida un empleado ehemplar di Hyatt Regency Aruba

Hyatt Regency Aruba Resort & Casino ta extende su mas sentido palabra di pesame na su famia, coleganan i amigonan.

"CU DIOS DUNA FORZA Y CONSUELO NA SU FAMIANAN, COLEGANAN I AMIGONAN DEN E DIANAN DIFICIL AKI"

KU WLADIMIR SOSEGA DEN REINO DI SENJOR.





Mi ke alabá SEÑOR tur tempo,
Su alabanza lo no kita fo'l mi boca,
Mi alma ta gloria den SEÑOR,
Laga humildenan bin tende y gosa.
Canta grandesa di SEÑOR huntu cu mi,
ban alabá SU Nomber tur huntu!
Salmo 34

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta anuncia cu a fayece cristianamente na Hulanda:



Cosme A. Mathilda

mihor conoci como "Dochi"
***27-09-1944 †26-12-2011**

Na nomber di su:
Esposa: Riena Mathilda-Vuijst

Rumannan:
Gregorio Jacobus Mathilda y famia
Emiliano Mathilda y famia
Genara (Ina) Mathilda
Teofilo Juan Mathilda y yiu
Agnesto Alberto Mathilda y famia

Tanta:
Abelina Geerman-Curiel

Primo y primanan, sobrino y sobrinan y conocirnan

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 5 di januari 2012 saliendo for di Aurora Funeral Home pa misa Immaculada Concepcion na Sta. Cruz di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa misa Catolico na Sta. Cruz.





"Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza pero conforme cu voluntad di Dios y hopi agradeci pa tur locual ela hasi y significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos ruman, tanta, tanta grandi y bisiña stima:



Sra. Gala Cornelia Odor

na edad di 82 aña
***13 jan. 1929 †2 jan. 2012**

Na nomber di su mama: †Estelita Odor

Su unico ruman stima: Rufo Odor y Mathilda Wijnaar

Su ex- cuña: Jeanette Sukray

Su sobrino: Michaël Odor

Su sobrina: Joyce Odor y Freddy Laclé

Su sobresobrina y sobrinonan: Naomi Odor, Dianne Odor, Bryan Dubero y Siegleen Tromp y yiu, Christopher Odor

Mescos cu yiunan: Jeanet Teran, Mabel Duque

Amiganan di cas: Theresita Romero, Solange Ferreira, Imelda del Prado y yiu Orlando

Su ex-coleganan di Aruba Trading

Primo y primanan

Demas famia: Odor, Quandt, Dirksz, Ridderstap, Wolter, Henriquez y conocirnan.

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 7 di januari 2012 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Catolico na Playa.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Tur cos akina mundo tin su ora y su tempo.
Ora pa nace y ora pa muri, ora pa yora y ora pa hari.
Ora pa keda keto y ora pa papia, ora pa stima y ora pa odia.
Ora pa Guerra y ora pa paz."
Predicador 3:1, 2, 4, 7, 8

Cu profundo tristesa na nos curason nos ta participa fayesimento tragico di nos esposo, yui, nieto, primo stima:



Rudolfo Jean Jacques Sint Jago

mihor conosi como "Rudolf, Gogo, Boné, Kabouter"
*** 11-08-1975 † 26-12-2011**
(President di Stichting Aruba Miniatuur Salingboat, President di Kabouter Club)

Na Nomber di su Esposa: Jessica Sint Jago – Martis

Su Mama: Edwina Gonzalez-Vrolijk y Casa Joselito Gonzalez

Tata: † Liberato Jean Jacques Sint Jago

Su Wela y Mama stima: Ceferina Vrolijk-Geerman

Su Suegronan: Jacinto y Annie Martis-Erasmus

Su Tantanan stima:
Regina Vrolijk
Sonia Vrolijk y yiunan
Yolanda Vrolijk y yiunan
Su Omo: Constantin Sint Jago y yiunan na Hulanda

Su padrino:
Fernando Kock
Otilio Maduro

Madrina: Carmen Maduro

Su iha mescos cu ruman: Rudolfo Elton Vrolijk

Primo y primanan
Primo mas stima: John Martinus y famia

Demas famia: Sint Jago, Martis, Gonzalez, Vrolijk, Geerman, Erasmus , Kock, Tromp, Tores, Briezen, Maduro, Thielman, Lampe, Statia, Muller, Simon, Gesterkamp, Janga, Neuman, Coffie, Goedgedrag, Jacumbino, Nicolaas, Martinus, Bislip, Mercera, Frans y demas amigo y conocirnan na Corsow, Bonaire y Hulanda. Ex-coleganan di Arugas, Two Brothers Racing Team, coredornan di Stichting Miniatuur Sailingboat, Team Nos cu Nos, Kabouter Club, Club di Harley Camacuri.

Su Bon amigonan: Chibito, Gino, Danny, Fernando, Rodney, Rudi.
Su amigo di Bonaire: Genaro Anthony.

Acto di entiero lo tuma lugar Diabierna 6 di Januari 2012 di 12.30 pa 2.30 na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana Katoliko na San Nicolas, for di 12.30 restonan mortal di nos Rudolfo stima lo ta reposa na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia lo ta na Aurora Funeral Home (Cumana 76), Diahuebs 5 di Januari 2012 di 7:00 – 9:00 pm

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Paul Gielen a cende pagara di 5.5 miyon tiro di MetaCorp

Local y turista, grandi y chikito a disfruta












ORANJESTAD - Manera cu ya a bira un custumber, diasabra ultimo, MetaCorp a cende su tradicional pagara. MetaCorp ta un compania enorme y sigur a cosecha diferente exito den aña 2011. For di tempran caba por a mira un gran multitud hende a yega cerca pa asina disfruta di e pagara. Pa exactamente 1or di merdia tiro nan a cuminsa zona.
E pagara a cuminsa for dilanti The Cinemas na Renaissance Marketplace y a termina dilanti Crystal Casino.

Un pagara di 5.5 miyon tiro a wordo tira pa asina bisa ayo na aña 2011 y yama aña 2012 bon bini! Mr. Paul Gielen Gerente General di Renaissance Resort a cende e pagara aki y na mes un momento a desea tur empleado di MetaCorp y subsidiarionan como tambe henter pueblo di Aruba un feliz aña 2012 yena cu amor, dicha, salud y prosperidad. ❑

Erika Abath ganado di Maggy's

ORANJESTAD - Maggy's Duty Free Perfumes, Cosmetics & Salons a saca e ganado di su campaña di Pasco 2011. Como parti di e campaña di fin di aña di Maggy's cu a core di 28 di November pa 24 di December, clientenan cu a haci compras na cualkier di e tienda of salonnan di Maggy's riba e isla, tabatin chens di participa pa gana un estadia di fin di siman pa aña nobo na The Westin Resort & Casino.

E ticketnan di tur e sucursalnan di Maggy's a wordo deposita hunto pa asina saca un ganado. E number afortuna a resulta di ta esun di Sra. Gabiria Kock. For di 31 di December pa 2 di januari cu a caba di pasa Sra. Kock a disfruta di e cambio di aña na hotel.



Stephanie Boot y Erika Abath sacando e ticket ganado.



Erika Abath, Assistant Manager di Maggy's den caya principal y ganado Sra. Gabiria Kock.